

Bibliothèque Nationale
Bureau du Depot legal
Dept. des Périodiques
1700 St-Denis
Montreal. 18 Que.

1296

BIBLIOTHEQUE
NATIONALE
18 AOUT
PÉRIODIQUES

10¢



" MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR "

VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL. 9 - No. 25

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

JEUDI, 9 JUILLET 1970

DUHAMEL

Journée de la Prévention des Incendies de Forêts

4,500 personnes se rendent à Duhamel pour assister aux diverses compétitions qui se déroulent lors de cette journée champêtre. En plus d'avoir des démonstrations faites par des experts en la matière de combattre des incendies de forêts, nous avions également le plaisir d'assister au couronnement de Miss Préventions. Le choix fut très difficile à faire pour les juges car les candidates à ce titre en plus d'être très jolies, elles étaient toutes très douées du côté personnalité, et également du côté intelligence car plusieurs questions auxquelles elles durent répondre exigeaient de ces dernières, beaucoup de tact et de savoir. Mlle Denise Faubert de Duhamel fut l'élue et fut

également longuement applaudie par la foule lors de son couronnement. Elle versa même quelques larmes tant l'émotion fut grande chez elle. M. Camille Poliquin, Maire de Duhamel adressa également la parole et souhaitait à tous la bienvenue.

M. Léonard Dion organisateur de cette journée de concert avec la compagnie James MacLaren et l'Association de la protection forestière de la Gatineau, est très content de la belle assistance et tiens à remercier tous et chacun qui, de près ou de loin, ont contribué à ce beau succès. Voir détails pour les gagnants de ces différentes compétitions tenues au cours de cette journée.



(Suite, page 5)

2 morts a Thurso

Gilles Ménard de Saint-André-Avellin et Jean-René Gagnon, cinquante ans, de Ste-Thérèse de Blainville sont morts asphyxiés dans des boîtes d'égouts de la compagnie de Pulpe de Thurso à Thurso. Ils ont été découverts par un de leur copain vers les huit heures trente. Ils travaillaient pour la compagnie Pentagone de Montréal. La sûreté a fait les constatations d'usage. Les gaz toxiques les auraient foudroyés vers les huit heures le 7 juillet, alors qu'ils commençaient leur travail.



Relâchissez pour ne point périr! Prenez garde à l'onde. Pratiquez chaque jour les règles de la Sécurité aquatique.

URGENCE D'UNE AUTOROUTE HULL - MONTRÉAL

éditorial

Devant l'urgence du problème des voies de communication dans la région de l'Outaouais, nous croyons que le gouvernement provincial devrait faire un effort accru et consacrer des budgets plus considérables au réaménagement routier. Il devrait élaborer dès maintenant un plan d'ensemble dont la réalisation s'échelonne au cours des prochaines années.

Nous sommes d'avis également que le gouvernement fédéral devrait participer davantage au financement de ces travaux de voirie. Cette aide pourrait être consentie à différents titres:

1. Les exemples ne manquent pas d'ententes fédérales-provinciales ou de projets à frais partagés qui prévoient une contribution financière substantielle du gouvernement fédéral, pour la réalisation de projets d'importance dans les provinces. Dans le cas de la route transcanadienne, par exemple, la participation fédérale couvre 90 pour cent du coût.

Au sujet de la route transcanadienne, nous croyons qu'une sérieuse erreur a été commise lors de l'adoption de son tracé. Cette route transcanadienne aurait dû être prévue, du côté québécois, pour atteindre Hull et Ottawa. Il serait opportun d'obvier à cet oubli en aménageant, avec la contribution financière du gouvernement fédéral, une route qui serait le pendant québécois de la route transcanadienne du côté ontarien.

Comme autre exemple de collaboration fédérale-provinciale en matière de construction d'une nouvelle route qui desservira l'aéroport d'Ottawa et pour laquelle le gouvernement fédéral consentira des déboursés importants. Tout en applaudissant à cette initiative, nous croyons qu'une entente semblable serait non seulement possible, mais souhaitable du côté québécois.

2. Il est à prévoir qu'une entente globale devra intervenir entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec touchant le développement du réseau routier dans la partie québécoise de la région de la capitale nationale. La contribution fédérale pourrait sans doute varier, selon le caractère des routes prévues, mais elle devrait s'insérer dans le cadre des mesures de rattrapage promises par l'honorable Jean Marchand au profit de l'Outaouais québécois.

Il n'est pas superflu de rappeler qu'en plus de son engagement dans l'aménagement de la région de Hull, comme partie intégrante de la région de la capitale nationale, le gouvernement fédéral a aussi des obligations envers l'Outaouais québécois à titre d'employeur de la région, car environ 8,000 fonctionnaires fédéraux demeurent sur la rive québécoise de l'Outaouais. Il possède par ailleurs de vastes terrains, dont le magnifique Parc de la Gatineau, qui servent non seulement aux loisirs des gens du Québec, mais aussi à la population ontarienne et aux milliers de visiteurs qui viennent chaque année dans la capitale fédérale.

3. Enfin, il sera bientôt nécessaire de négocier une entente fédérale-provinciale au sujet des voies d'accès au futur aéroport international de Sainte-Scholastique. Les deux principales voies d'accès que l'on peut déjà envisager sont celles qui relieront le nouvel aéroport à Dorval et Montréal et celle qui desservira la région Hull-Ottawa. Ce sera une excellente occasion de relier adéquatement la région de Hull à la métropole, au moyen d'une voie rapide.

Source: "Les priorités du réseau routier dans la région de l'Outaouais", édité par le Conseil économique de l'Outaouais.

MONOPOLE D'OEUFS

"Les consommateurs du Québec n'ont pas fini de payer si la Régie des Marchés Agricoles permet à certains producteurs d'oeufs du Québec de continuer d'exercer les pouvoirs extraordinaires de manipulation du marché qu'ils détiennent actuellement. Les opérations de la Fédération des producteurs d'oeufs ont pour effet de hausser le prix des oeufs au Québec bien au-delà des prix du marché libre et de pénaliser nos producteurs les plus dynamiques et efficaces tout en accordant une prime aux incompetents et aux marginaux. C'est encore une fois le nivellement par la base."

C'est en ces termes que s'exprime M. Claude Genest, président de la Chambre de Commerce de la province de Québec, dans un communiqué remis aujourd'hui aux médias d'information.

"Nous sommes devant une situation révoltante de monopole du marché d'un produit alimentaire, situation qu'on ne tolé-

rait pas un instant dans aucun autre secteur industriel", de poursuivre M. Genest. "Le pire est que si cette situation s'avérait incontestable devant les tribunaux, il est à prévoir qu'elle pourrait se reproduire très rapidement dans les viandes, les fruits et autres produits agricoles de consommation courante."

"Au moment où les gouvernements et les employeurs tendent par tous les moyens d'enrayer l'inflation et d'améliorer la productivité, nous devons déplorer qu'un plan conjoint de mise en marché de produits agricoles, sanctionné par une agence du gouvernement (La Régie des Marchés Agricoles), vienne contrer de tels efforts", de déclarer le président de la Chambre provinciale.

"Nous nous sommes opposés, il y a six ans, à ce que le gouvernement accorde de tels pouvoirs à la Régie des Marchés Agricoles, justement parce que nous prévoyions les conséquences que nous devons regretter aujourd'hui avec les consommateurs du Québec, présentement victimes d'une manipulation inacceptable du marché."

"Nous avons chez nous des producteurs d'oeufs dynamiques, bien organisés, capables de soutenir la compétition et d'offrir au consommateur un produit d'excellente qualité à un prix compétitif. Ces producteurs se voient maintenant forcés arbitrairement de réduire leurs opérations et ne sont plus libres d'offrir leur produit au meilleur prix. C'est une situation inacceptable et nous communiquons notre désappointement d'un tel système de la Régie des Marchés Agricoles et au Ministère de l'Agriculture", de conclure le président de la Chambre de Commerce du Québec.

ront les individus et les employeurs. Ces contributions qui seront versées à la Régie de l'assurance-maladie par le ministère du Revenu, seront perçues par lui de la façon suivante:

1- d'une part, chaque contribuable dont le revenu net est supérieur à \$4,000 dans le cas d'une personne mariée et à \$2,000 dans le cas d'un célibataire, versera une contribution de 0,8% de son revenu net, un maximum étant prévu: \$125 pour les salariés dont le salaire constitue au moins les trois quarts de leurs revenus; et \$200 dans les autres cas.

2- d'autre part, les employeurs verseront 0,8% de la valeur de leur bordereau de paye.

Toutes les personnes qui résident au Québec pourront bénéficier de ce régime. Toute personne qui quittera le Québec pour s'établir dans une province canadienne où existe un régime d'assurance-maladie équivalent, continuera de bénéficier du régime québécois - durant 4 mois au maximum - en attendant de pouvoir bénéficier du régime de la province où elle s'établit. Si une personne quitte le Québec pour s'établir dans une province où il n'y a pas de régime équivalent, elle continuera de bénéficier du régime québécois pendant 4 mois au plus.



VALLÉE DE LA PETITE-NATION

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

C.P. : 30
Tél.: 986-5082
585, rue James
Buckingham, Qué.

Publié et imprimé par
"LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

ABONNEMENT:
Canada - 1 an \$3.00
Hors du Canada - 1 an .. \$4.00
Le Numéro 10¢

REPRESENTANTS:

St-André-Avellin : M. MICHEL CARRIERE	JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE LA PETITE-NATION
Chénéville : MME A.H. LATOUR	Thurso, Plaisance, Papineauville
Montebello : M. FIDEL LALONDE	Fassett, Montebello, St-André-Avellin, Chénéville, Montpellier, Ste-Emile de Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, Notre-Dame de la Paix, St-Rémi d'Amherst, St-Sixte, Vendée.
Papineauville : M. ANDRE LAJOIE	
Plaisance/Thurso : M. JACQUES DUPONT	
Ripon/Montpellier Mile GINETTE SEGURA	

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE
ENREGISTREMENT NO. 0470

L'Assurance-maladie: Le projet de loi

Le projet de "Loi de l'assurance-maladie" soumis à l'Assemblée nationale par le gouvernement du Québec a pour objet d'instituer un régime d'assurance-maladie en vertu duquel le coût des services médicaux, des services de chirurgie buccale, rendus en mi-

lieu hospitaliers, et de certains services optométriques sera assumé par un organisme public; la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

Le financement du régime sera assuré par un système de contribution auquel participe

RIPON



Quand penses-tu de ton anniversaire de naissance Marcel? De la part de tes parents et amis.

Mme Léo Massie de Pointe aux-Trembles a passé une semaine de vacances avec sa mère, Mme Elzéar Sabourin.

Beaucoup de bonheur à nos mariés présentement en lune de miel. M. Mme Florent Wrisell (Nicole Deschâtelets) et M. Yves Leblanc et Suzanne Séguin et meilleurs vœux à Almond Bulloch et Jocelyne Sabourin et Jean Richard Sabourin et Pauline Deschambault qui s'uniront devant le Seigneur samedi.

BON RETOUR AU TRAVAIL:

M. Maurice Dambremont ainsi que Mesdemoiselles Paule et Béatrice et Pierrette Deschâtelets reprenaient le travail

lundi dernier, après une magnifique semaine de vacances dans un chalet près de Duhamel malgré le manque de soleil, tous trois furent enchantés de ces quelques jours de détente.

DECES:

Mme André Fréchette née Lily Cardinal, fille de M. et Mme Aurèle Cardinal décédés, à Longueuil, le 24 juin dernier et inhumée à Ripon le 1er juillet. Elle était âgée de 43 ans. Elle laisse dans le deuil outre son père et sa mère, sa soeur, Mme Euclide Séguin, sa belle-soeur, Mme René Boyer, deux enfants, Michel et Louis, ainsi que son époux.

Thurso

PARTEZ-VOUS EN VACANCES

Le rendez-vous avec la mort n'est plus désormais uniquement dans les courbes et les côtes. Le doublage peut être mortel n'importe où, déclare le Comité Provincial de Sécurité Routière.

C'est en essayant de doubler un camion sur une route droite, qu'une tragédie s'est produite récemment et a coûté la vie à trois jeunes gens. Un petit détail avait échappé au conducteur de la voiture au moment où il s'apprêtait à doubler: Un cycliste circulait sur le bord de la route devant le camion, et au moment critique, le camion déboita légèrement pour passer le cycliste au même moment, une autre auto s'en venait en sens inverse à 60 M.P.H. à l'heure. Le conducteur de l'auto doublant le camion s'en aperçut à temps pour éviter de justesse une collision de front. Mais le violent coup de freins envoya son véhicule s'écraser contre le camion.

Le vieux conseil qu'on donnait anciennement aux automobilistes: Regardez droit devant-vous se trouve donc dépassé. Il faut apprendre à élargir son champ visuel, car le danger sur la route ne vient plus seulement d'en face. **PARTEZ-VOUS EN VACANCES AU VOLANT D'UNE AUTO? LE FREIN DE LA PRUDENCE NE FAIT JAMAIS DEFAUT**

Oscar Sabourin, Chef de Police, Ville de Thurso.

En date du 9 juin 1970, M. Yvon Guindon, 109 rue Binette Hull, fut condamné à \$10,00 d'amende à la Cour Municipale de Buckingham pour avoir brisé une bouteille sur la rue de la ville de Thurso.

En date du 9 juin 1970, Clau de Bisson, 263 rue Pine, Gatineau, fut condamné à \$25,00 d'amende à la Cour Municipale de Buckingham pour avoir tiré avec un revolver jouet dans la ville de Thurso.

Depuis l'ouverture de la Cour Municipale de Buckingham, le département de Police a déposé 133 plaintes sur les règlements municipaux de la ville de Thurso.

ST-EMILE

BONNE FETE:

A M. Jean-Maurice Molloy de St-Emile qui a célébré son anniversaire de naissance le 5 juillet. De la part de son épouse et ses enfants.

DULAMIEL

BONNE FETE:

A Mme Albert Guindon de St-André le 10 juillet. Votre arrière-petit-fils, Stéphane, et toute votre famille.

A Mme Rosaire Leroux de Duhamel le 6 juillet et également à son gendre Maurice Roy le 6 juillet. Parents et amis.

Le 3e Age de l'Enfance Exceptionnelle

La construction de quatre foyers pour personnes âgées (2-60 lits) a été reportée à plus tard dans la région de l'Outaouais. L'érection de quatre foyers, ceux de Hull (Habitation de l'Outaouais), l'Annonciation, Labelle et de Buckingham (Résidence Bel Air), qui abriteront 277 lits, se poursuivra cependant comme prévu, le dernier étant même jugé d'importance prioritaire. En outre, le ministère considère, comme projet prioritaire pour 1971/1972, la construction de l'institution pour l'enfance exceptionnelle "Ville Joie Sainte-Thérèse" (Hull), d'une capacité de 40 lits.

C'est ce que M. Claude Castonguay, ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-être social, annonçait récemment, au sujet du programme de construction de foyers pour personnes âgées et d'institutions pour l'enfance exceptionnelle, dans la région de l'Outaouais.

Les décisions mentionnées font suite à la révision du programme de construction pour en arriver à un meilleur équilibre des équipements à travers le Québec. On a tenu compte de plusieurs facteurs, notamment: les besoins réels, les ressources existantes, le coût d'un arrêt éventuel des travaux et les implications budgétaires, etc.

L'analyse a démontré le caractère nettement prioritaire de

tous les projets d'institutions pour l'enfance inadaptée, de sorte qu'aucun n'a été retardé, ni abandonné. Quant aux foyers pour personnes âgées, les projets déjà en cours de construction sont tous poursuivis, de sorte qu'il n'y aura aucune perte d'emploi par suite des décisions du ministère de la Famille et du Bien-être social.

Les autres foyers d'hébergement pour personnes âgées ne sont pas définitivement abandonnés, mais simplement reportés à une date ultérieure et seront réalisés par ordre de priorité. Il s'agit des foyers de Gatineau, Montebello et "Pontiac Protestant Home for the aged".

Au Québec, globalement, 61 projets (\$29 millions) de foyers pour personnes âgées sont retardés, tandis que 109 projets, (108 millions) seront exécutés. Les économies se feront surtout sentir dans les prochains budgets, sur le plan des frais d'administration et d'entretien.

"Toute la population du Québec bénéficiera de ces décisions grâce à une meilleure répartition géographique des ressources institutionnelles. Elles auront de plus comme effet direct de favoriser le développement de services communautaires pour aider les personnes âgées qui resteront plus longtemps dans leur milieu familial", de souligner le ministre, M. Castonguay.

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr JEAN-JACQUES RAYMOND

OPTOMETRISTE
Examen de la vue

ST-ANDRÉ-AVELLIN
TÉL.: 985-6617

Tous les mercredis
3.00 p.m. à 8.00 p.m.

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A. -- Laurent Bertrand, C.A.

COMPTABLES AGREES

164 est, rue MacLaren 986-3393 Buckingham

Jacques Prévost

AVOCAT

310 rue Victoria

Téléphone 985-3033

THURSO, Qué.

Desmarais, Hamon, Lavallée

AVOCATS

Bureau à Montebello
sur rendez-vous.

Tél.: 423-6665
Montebello.

VOTRE CONSEILLER DE SANTE

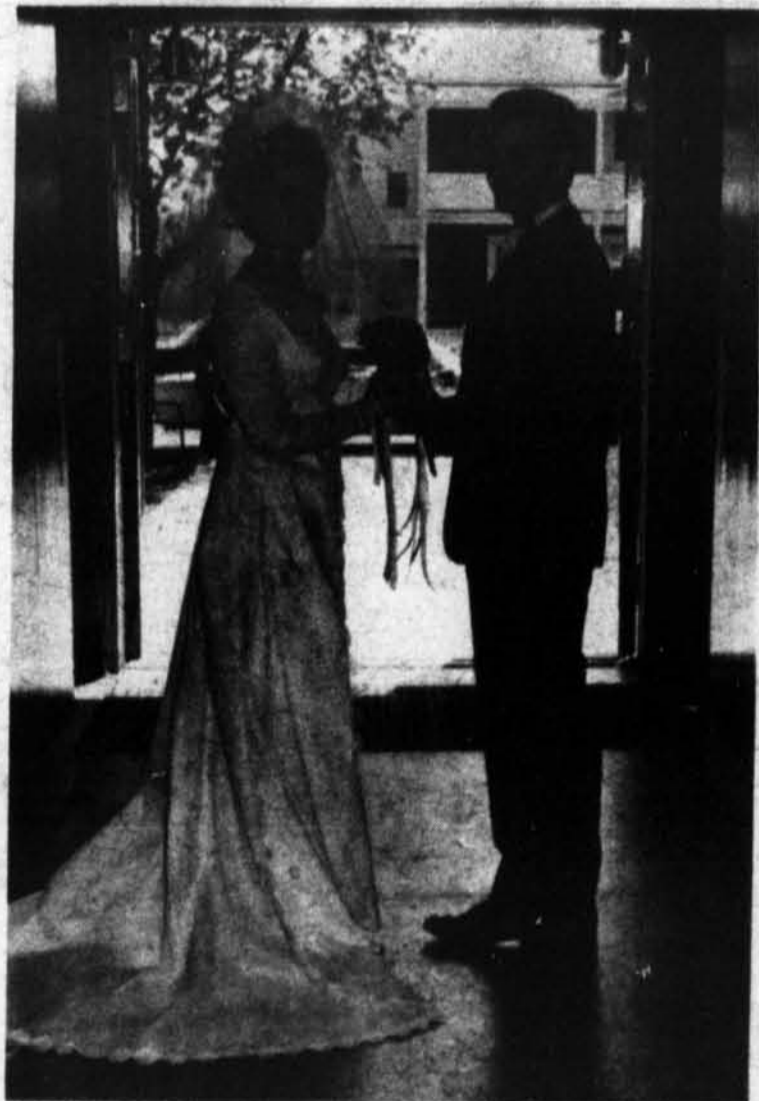
Royal Raymond

HERBORISTE

C.P.: 253

TÉL.: 427-5846

PAPINEAUVILLE, QUE.
SANTE NATURELLE



M. Mme Jean-Marc Dinel, Ginette, fille de M. et Mme Rémi A. Sabourin de Ripon; Jean-Marc Dinel, fils de M. M. et Armand Dinel de Chénéville. Ils demeurent à Montréal.

Cette semaine:

1967 PEUGEOT
1970 CAMION FORD 1/2 TONNE
1967 OLDS. CUTLASS Vista Cruiser
1966 BRONCO 4 roues motrices
1967 FALCON FUTURA

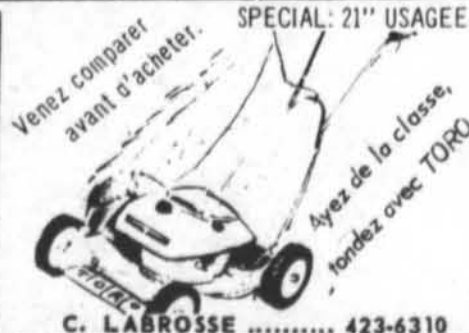
G. GIGNAC 423-5550

Atelier
de
débousselage
et
machiniste



Tel.: 423-6310
LABROSSE AUTOMOBILES LTEE
Montebello, Que.

Vendeur
autorisé
des
produits
FORD
&
SHELL



ST-ANDRÉ-AVELLIN

REUNION DE L'AGE D'OR A TERRE DES HOMMES:

Le 15 juin, journée spéciale de l'AGE D'OR à Terre des Hommes. Plus de dix mille personnes de cinquante ans et plus remplissaient les estrades de place des nations. Quarante huit membres du club d'Age d'Or de St-André-Avellin furent heureux de participer à cette agréable journée. Chacun décoré d'un ruban couleur or; pour identifier notre groupe; partions de l'église vers 8 hres, le coeur rempli de joie.

Après avoir confié la garde de notre voyage à la Ste-Vierge, nous entonnons notre chant thème de l'âge d'or. Tous y allaient de sa chanson, même le curé de l'âge d'or. Tous y condescend en chantant avec nous. Les deux heures de voyage en autobus nous parurent bien courtes en s'amusant ainsi.

Il faut souligner que grâce aux démarches de notre curé, nous avons obtenu des visas gratuits pour l'entrée du groupe à Terre des Hommes. Nous remercions également Mme M. Fortier des services qu'elle nous rendit au sujet de l'adresse de ces visas.

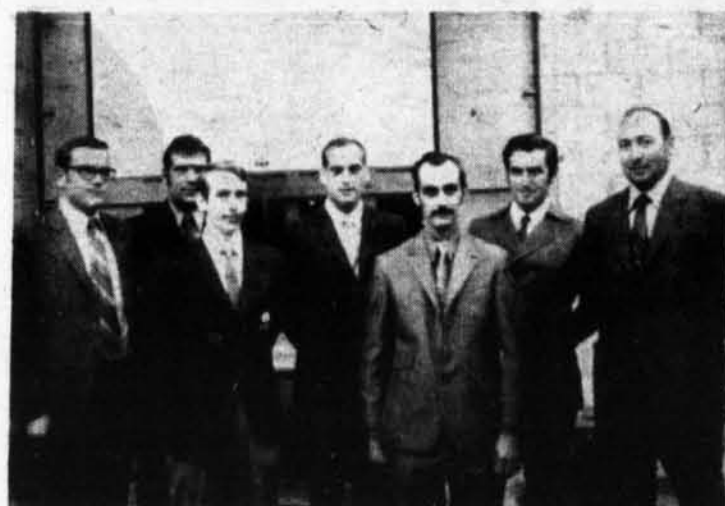
Nous arrivions à Montréal au moment même de l'ouverture de l'âge d'or à 10,30 hres. Les dignitaires de cette journée nous adressent la parole: M. le représentant du Maire Drapeau, M. Guy Huot représentant de Terre des Hommes. Mgr. Langlois et d'autres représentants de diverses religions, nous adressèrent également la parole. Après le mot d'accueil la bénédiction oecuménique des ministres présents fut très touchante et lançait très bien la journée.

Le drapeau de l'âge d'or fut hissé par Mme Lamarre de St-Charles de Montréal, suivi d'un chant gai et entraînant sur l'âge d'or, après cette cérémonie d'accueil nous partons en groupe de cinq à six pour visiter les pavillons. A 8 heures, retour à l'autobus tous joyeux et enchantés de notre journée, sans incident fâcheux.

Nos jeunes de 87 ans n'étaient pas trop, trop fatigués d'avoir visité de cinq à six pavillons malgré la chaleur de cette journée. Tous se disent prêts à recommencer un voyage aussi agréable.

La direction de l'AGE D'OR.

Jeudi soir le 25 juin dernier, nous assistions à l'ouverture officielle du nouveau local de la compagnie Massey Ferguson, appartenant et étant opérée par Paul Léger. Les représentants de plusieurs compagnies avec lequel M. Léger fait affaires, étaient présents. Parmi ces derniers nous rencontrons, pour Pioneer Aimé et Richard Filion, pour Massey-Ferguson Gerry St-Arnaud, Del Dupuis, et Ted O'Donnell. Pour Imperial Oil Mr. Jos Matte de Papineauville. Pour McCulloch, Mr. Yvon Labelle représentant des ventes. Plusieurs personnalités étaient présentes. Mr. le Maire Yvon Whissell adressa quelques mots à l'assistance. Mr. Benoit Whissell, maire de la paroisse fit également de même. Mr. l'Abbé Sabourin fit la bénédiction du nouvel édifice. Mr. Ernest Whissell agissait comme M.C. Ce dernier ne manquait pas d'essayer la nouvelle mini-fringuante. Cette dernière n'est-ce-pas, Mr. Whissell (voir photo). Le tout se terminant par de nombreux tirages et prix de présence, suivit par la suite par un léger goûter et consommations. Félicitations Paul et bon succès.



DECES

M. OMER LAROSE:

M. Omer Larose de St-Emile-de-Suffolk, est décédé à sa résidence le dimanche 5 juillet à l'âge de 75 ans, 10 mois, 15 jours. Il était l'époux de Prudentienne Maurice. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Joseph et Prudent, de St-Emile-de-Suffolk, Roger de Papineauville; 3 filles: Mmes Jean-Charles Lamothe (Annette), Edgard Desormeaux (Cécile) de St-Emile de Suffolk, Prudent Dinelle (Denise) de Papineauville ainsi que 4 frères: Polidor et Philippe de St-Emile de Suffolk, Donat de Thurso et Albert de New Leskeard, Ont., 2 soeurs: Mmes Doris Maurice (Pamela) de St-Emile de Suffolk, Zénaïde Dinelle (Cécile) de New Leskeard; et petits-enfants, 1 arrière-petit-enfant. La dépouille reposait à sa demeure à Saint-Emile de Suffolk d'où eut lieu le départ à 9,50 hres le mercredi, 8 juillet, pour service à 10 hres au cimetière paroissial. Inhumation au cimetière du même endroit.

tion au cimetière du même endroit. Direction Whissell et Gourd de St-Emile de Suffolk.

M. HECTOR DUPUIS:

M. Hector Dupuis de Notre-Dame de la Paix, est décédé à Buckingham le 3 juillet à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Lorenza Paiement. Il laisse outre son épouse, 5 fils: Gilles, Richard, Maurice, Michel et Robert, tous de Notre-Dame de la Paix. 2 filles: Mmes Lise et Monique, de Notre-Dame de la Paix. 2 frères: Mandoza et Zéphirin, de Lachute. 3 soeurs: Mmes Joseph Plouffe et Gaston Lévesque de Lachute, Yvonne Dupuis de Brownsburg, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle reposait à la maison funéraire Whissell et Gourd de Notre-Dame de la Paix. Les funérailles ont eu lieu lundi à 3 hres p.m. en l'église paroissiale de Notre-Dame de la Paix. Inhumation au cimetière du même endroit.

MRS. CONRAD MALONEY (Gertrude Casey):

Mrs. Conrad Maloney (Gertrude Casey) de Thurso, R.R. 1, est décédée le jeudi, 25 juin, 1970 à l'hôpital à l'âge de 43 ans. La défunte était née le 23 décembre 1927. Elle laisse dans le deuil; sa mère, Mme Annie Cooligan, son mari, Mr. Conrad Maloney, 2 fils: Tommy d'Edmonton et Casey de Thurso. 1 fille: Mrs. Albert Zoschke (Geneviève) d'Ottawa; 5 frères: Joseph, Anthony, Régis, Emmett et Raymond; 2 soeurs: Mrs. William Foley (Agnes) et Mrs. Harry Maloney (Lena) ainsi que deux belles-filles. Messe célébrée par M. le curé H.C. Braceland, p.p., assisté de M. le curé A.B. Ferguson, p.p. Les funérailles eurent lieu lundi à 10 hres a.m. en l'église St-Malachy's de Mayo et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. D'ici le 14, la dépouille mortelle était exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham. Le départ du cortège eut lieu à 9,30 a.m.



J. Bruno et J. Hubert Villeneuve
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
Tél: (819) 985-2595
134 rue Alexandre Thurso, Qué.

DESROSIERS - A la résidence de sa mère, 1100, rue St-Jean-Baptiste, Thurso, Québec, le 29 juin 1970, Mlle Philomène Desrosiers, âgée de 72 ans, est décédée. Elle laisse dans le deuil un frère Alexandre de Thurso, ses neveux et nièces: Jean-Paul Valin, Richard, Yvon, Francis, Lucille Desrosiers de Thurso. Elle reposait au cimetière de Thurso. Les funérailles eurent lieu le jeudi 2 juillet à 10 h 30, à l'inhumation au cimetière catholique de Thurso.

MANOIR DU LAC SIMON

DANSE AVEC ORCHESTRE VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

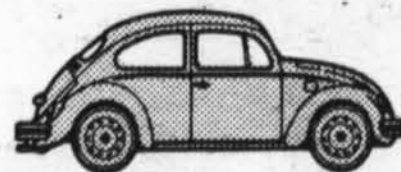
Sous nouvelle administration

Mme Lucille Verner, prop.

428-9902

CHALET ET PLAGES

Accommodations touristiques



Venez nous voir

GARAGE R. HOTTE
CHENEVILLE 428-3242

Au Lac Simon (via Duhamel)

Journée de la Prévention des Incendies de Forêts

FEUILLE DE POINTAGE

CONCOURS DE POMPE:

NOMS DES PARTICIPANTS	ADRESSE:	TEMPS
EQUIPE: Maurice Riopel Maurice Desgagné Jean-Pierre Buis Robert Riopel Gilles Lévesque François Gagnon	DIVISION SUD Duhamel	1.13.2/10

CHRONOMETREURS: Serge Morin, Ouellette.

EQUIPE:	DIVISION NORD	TEMPS
Claude Melançon Normand Lévesque Pierre-Emile Brunet Tadé Riopel Jean-Pierre Prud'homme	Mont-Laurier	1.22

CHRONOMETREURS: Serge Morin, Norbert Payer

BATEAU DE DRAVE:

Bateau	ADRESSE:	TEMPS
Bateau Thomas	Mont St-Michel	5.19
Bateau Riopel	Val-Barette	4.42
Bateau Desjardins	Mont-Laurier	5.2

CHRONOMETREURS: M. Lajeunesse, Norbert Payer, Serge Morin.

SCIE MECANIQUE:

NOM	ADRESSE:	TEMPS
Jean Séguin	Mont-Pellier	8s. 3/4
Philippe Larocque	Chénéville	13s.
Ghislain Larose	Ripon	11s. 1/10
Réjean Larose	Ripon	10s. 2/10
Yvon Sabourin	Ripon	14s. 3/10
Royal Bernard	Namur	10s. 3/4
Raymond Kaenzudi	Duhamel	28s. 3/4
Jean Zant	Notre-Dame du Laus	10s. 8/10
Margel Craft	Duhamel	8s. 3/10
Remie Brazeau	Thurso	12s. 1/2

CHRONOMETREURS: Georges Morin, Norbert Payer, SIOTTE:

NOM	ADRESSE:	TEMPS
Mde Maurice Ray	Duhamel	35s. 1/10
Mde Gerald Neveu	Ripon	39s.
Mde Laurent Trottier	N.D. du Laus	17s.
Mde Antoinette Lanthier	Chénéville	18s. 1/10
Mde Micheline Larose	Ripon	33s. 8/10
Mde Fernand Charbonneau	Mont-Laurier	18s. /210
Mde Gaston Sabourin	Montréal	23s.
Mde Jacques Grenier	N.D. du Laus	16s. 1/10
Mde Robert Poirier	Montebello	23s. 6/10
Mde Léo Ferland	Hull, Qué.	26s. 1/10

CHRONOMETREURS: Serge Morin, Norbert Payer.

TIRE A LA SOUQUE:

EQUIPE	DIVISION NORD	RESULTAT
Équipe de la Division Sud	Gagnante	Div. Sud
Équipe de la Division Sud	Chef: Jean-Marie Nantel	
Équipe de la Division Nord	Chef: Jack Riopel	

BOXE EN CANOT:

NOM	ADRESSE:	RESULTAT
Réjean Maillé	Chénéville	
Alain Maillé	Chénéville	
Paul-Albert Pilon	Chénéville	Perdant
Alain Beaudry	Montebello	
Lucien Fournier	Mont-Pellier	
Eddy Lindsay	Chénéville	
Serge Morin	Val-des-Bois	Perdant
Claude Blanchard	Gatineau	
Ferdinand Carrière	Duhamel	Perdant
Jean-Guy Lévesque	Duhamel	
Pierre St-Jean	Val-des-Bois	
Pierre David	Val-des-Bois	Gagnant

CHRONOMETREURS: Maurice Riopel, Gilles Lévesque et Claude Fournier.



Nomination de M. Marcel Bourbonnais au poste de directeur des émissions de CBOF, Ottawa

M. Georges Huard, directeur de la programmation à CBOF, vous fait part de la nomination de M. Marcel Bourbonnais au poste de directeur des émissions de CBOF.

Né à Montréal, M. Bourbonnais a fait ses études classiques au séminaire du Saint-Sacrement de Terrebonne. Il a continué, par la suite, à suivre des cours de perfectionnement du ministère de la Jeunesse et des services d'extension aux universités Sir George Williams (administration), de Montréal (cours de relations extérieures), de New York (anglais), de Toronto (éducation des adultes). Il a de plus fait un cours spécialisé à «The School of Radio and Television» de New York.

Il débuta à Radio-Canada à Montréal comme réalisateur TV au service français des affaires publiques. En 1961, il devenait réalisateur TV et radio pour les réseaux anglais et français à New York et aux Nations Unies. Depuis 1965, il est directeur du poste français de Radio-Canada à Toronto, CJBC.

En plus de ses activités professionnelles, M. Bourbonnais est actif dans les clubs sociaux et dans divers mouvements de jeunesse et d'éducation des adultes, entre autres la Société Richelieu et l'Institut canadien d'éducation des adultes.

M. Bourbonnais assumera ses nouvelles fonctions à Ottawa à la mi-août.

CONCOURS PETUNIA

Le Conseil économique de l'Outaouais demande à ceux qui désirent participer au Concours Petunia de remplir la formule suivante et l'envoyer à CONCOURS PETUNIA, C.P. 967, Hull, P.Q., avant le 25 juillet 1970. Les participants doivent demeurer dans les comtés de Pontiac, Hull, Gatineau, Papineau et indiquer dans quelles catégories ils désirent concourir.

NOM..... Téléphone.....

ADRESSE.....
No. Rue Ville ou Village Comté

CATEGORIES: résidentielle () Commerciale () industrielle ()
institutionnelle () Municipale: Moins de 5,000 âmes ()
Moins de 25,000 âmes ()

Edouard Dugas
Directeur général adjoint

Hotel / Motel Seigneurie Inc.

ROUTE 8 - PAPINEAUVILLE, QUE.

SAMEDI ET DIMANCHE
11 et 12 JUILLET

COMEDIENS - IMITATEURS

MICHEL et ANDRE CLAUDE

DANSEUSE: LINE MUNROE

Vendredi, samedi et dimanche, 11h
danse avec orchestre: "Les Tyrants"



Salle à manger - Salle de réceptions



MONTEBELLO

BONNES VACANCES à Caroll Petrash actuellement en voyage à Calgary. De la part de ses parents et amis.

DECES:

Est décédée subitement à l'âge de 71 ans, Mme Adélaïde Lajeunesse (née Yvonne Paquette) samedi le 4 juillet. Elle était l'épouse de feu Adélaïde Lajeunesse. Elle laisse dans le deuil 5 fils: Gérard, Roméo, Jean, Yves, Raoul, et Hermas; 2 filles: Mmes Gerald Larivière (Jeannine) et John Dupuis (Marguerite). 2 frères: Hermas et Alphonse. La dépouille mortelle fut exposée au salon funéraire Roger Champagne de Montebello d'où eut lieu le départ à 9.45 mercredi 8 juillet, pour service à 10 hres en l'église Notre-Dame du Bonsecours. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

MARIAGE:

Avant lieu récemment à Montebello le mariage de Mr. et Mme André Forget (Francine Rocque). Une réception suivait la nocce au Motel Seigneurie. Les nouveaux mariés sont actuellement en visite aux Chutes Niagara. A leur retour, ils éliront domicile à l'île Bizar.

PECHE:

Notre bon ami Réal Boucher a enfin frappé le Jackpot en capturant une belle truite grise de 8 livres au Lac des Plages.

LAC DES-PLAGES

Les Dames Fermières remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont contribué au succès de leur bingo annuel, soit par dons, cadeaux, soit même par leur présence.

Le billet chanceux, attribué à Mme Honoré Nadon de Montebello a été tiré par le Père Marcel Lemieux, Curé de la paroisse, qui a bien voulu nous honorer de sa présence.

Un prochain bingo aura lieu au sous-sol de l'église, samedi soir prochain, le 11 juillet à 8 hres. Les recettes seront versées à la Fabrique pour défrayer le coût des réparations que doit subir notre église. Tout don à cet effet sera vivement apprécié.

COUR DE TISSAGE:

Un cours de tissage sera donné à la salle des Dames Fermières (à l'école), les 3, 4 et 5, 6 août par une technicienne de renom; toutes les dames et demoiselles des villages avoisinants de même que nos charmantestantes (touristes), sont cordialement invitées à l'artisanat les intéressés. Ce cours est à titre gratuit.

Mme Léo Cadieux et ses membres vous attendent à bras ouverts et vous prient de bien vouloir envoyer votre nom et votre adresse à Mme Léo Cadieux, présidente du cercle, afin que les préparatifs soient exécutés pour les circonstances. Cordiale bienvenue à toutes.

Papineauville

NAISSANCE.

Mr. et Mme Denis St-Denis ont le plaisir d'annoncer à leurs parents, amis, la naissance d'un fils né le 21 juin. Il fut baptisé dimanche le 5 juillet sous les prénoms de François. Le parrain et la marraine furent les grands-parents Léopold St-Denis. La porteuse, Mme Claude St-Denis, tante de l'enfant.

SPORT:

L'équipe de balle "Les Sportifs de Papineau" perd deux parties par défaut et glisse en 4e position. Fait à noter, une autre partie perdue par défaut et c'est la perte du dépôt de \$100.00 - espérons que nous pourrons tenir jusqu'à la fin de la saison. Huit parties sont encore à disputer. Nous organiseront un autre tournoi de golf le 19 juillet. Les profits seront distribués au joueur du club. J'aurais d'autres détails la semaine prochaine.

Je me rendais en fin de semaine au tournoi international de Hull pour voir évoluer les meilleures équipes de Softball Nord-Américaines. Ces parties fortes intéressantes se tenaient au parc St-Rédempteur de Hull. Oshawa réussit à vaincre le Hull-Volant 1-0, grâce à une tenue sensationnelle du lanceur Peter Landers qui a lancé une partie parfaite. Landers a ainsi permis à son club d'éliminer Hull-Volant, choisi comme ayant été le club le mieux discipliné du tournoi. Oshawa s'assura la victoire, grâce à un coup de circuit de Jack Smidton. Les Brewers de Providence réussirent à remporter la finale 6-0 devant plusieurs milliers de personnes, grâce à des circuits de Al. Tompson et Abe Quinn et Bob Baker. Le lanceur d'Oshawa ne put répéter son exploit contre les gros canons du Providence, mais il fut toutefois reconnu le meilleur lanceur du tournoi.

QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTÉ

par **JACQUES DUPONT**



Mardi le 23 juin je me suis rendu avec Me Jacques Prévost à St-André-Avellin, Montpellier, Chénéville, Plaisance, pour voir ce qui se passait dans le petit nord. Je dois dire que je suis loin de tout connaître, mais quand-même je m'explique mal tout l'argent que la voirie dépense et a dépensé à Montpellier. Je ne sais trop qui est responsable, le député d'autant ou les dirigeants de la voirie, mais une chose est certaine, c'est que je ne crois pas que Montpellier est besoin d'une autoroute. Notre région est une région touristique, mais les touristes s'attendent bien plus à trouver les principales artères pavées que les routes secondaires. Je crois que certaines priorités doivent être données au comté, soit la route 8 - route 57 - route 35, et après que ses routes essentielles sont pavées et carrossables les autres secteurs peuvent être améliorés. Si l'on regarde l'ensemble du comté, et le bien général de notre région, il faut que les municipalités comprennent l'importance de ses routes. Une autre chose que je m'explique mal, ce sont ceux qui ont des postes importants à la voirie, il s'agit qu'eux travaillent là pour en profiter et faire entre frères, sœurs, gendres, beaux-frères, enfin tous les membres de ces familles. Il faut que la voirie qui est responsable a tout le comté, emploie son personnel un peu partout dans le comté. Je ne considère pas la voirie comme une organisation familiale, mais présentement est-ce le cas...? L'efficacité de notre voirie, ça peut venir et je réalise, que ça ne se fera pas du jour au lendemain, mais présentement je me questionne dans le temps, où il y avait les cantonniers, vous pourriez dire c'est retourner en arrière, peut-être, mais au moins, il y avait un groupe de personnes qui était responsable de différent secteur, et lorsque quelque-chose n'allait pas, même le public en général téléphonait à Jos, pour lui dire que ses chemins étaient hors d'état. Certes, là aussi il y avait des abus, mais présentement est-ce mieux...? Lors que certains employés prennent deux et même trois heures pour se rendre à leur ouvrage, et s'ils prennent le même temps pour revenir, vous voyez ce qui reste d'une journée de huit heures. Dimanche le 5 juillet, le chemin qui part de Ripon en passant par Valancy et St-Sixte pour se rendre à Thurso, était dans un état pire que l'on a pas vue depuis presque dix ans, qui est responsable...? Dans notre comté, il faut comprendre que nous avons une multitude de routes, toutes essentielles...? Ça c'est à voir, mais je peux comprendre la responsabilité de ceux qui dirigent ça doit pas être une sénécure. Quand-même la voirie de notre comté a un budget assez important, à un grand nombre d'employés et ont certainement les mains pleines, plus souvent qu'à leur tour, mais c'est pas un péché de d'essayer d'améliorer la situation de notre comté, aux intérêts de toute la population, car si la voirie, comme d'autres ministères, deviennent mieux organisés, mieux planifiés, avec les argent à dépenser, je crois que l'on pourra faire plus d'ouvrage... Je me trompe peut-être. Je veux dire que le député provincial de Papineau et le député fédéral de Gatineau, soit Mark Assad et Gaston Clermont ont pris part au Festival des Raftsmen de Hull, bien que le journal "Le Droit" ne l'ait pas rapporté. Ces deux députés représentant notre comté à l'ouverture vendredi soir.

J'ai dégusté une bonne soupe à l'union gratiné à l'Hôtel Simonet, lors de mon passage à Chénéville. Je suis certain que les propriétaires vous attendent, c'est une bonne petite sortie pour les gens de notre comté.

L'on me rapporte que Me Jacques Prévost de Thurso "faisait du pouce" sur le chemin de Chénéville. Du trouble avec la voiture Maître...?

Au cours du tournoi Molson tenu à Buckingham la semaine dernière, Jean-Marc Comtois s'est classé premier, avec des rondes de 37 et 40, soit 5 au dessus de la normale. Félicitations Marc. Suivait le gagnant avec des 78, Lawrence Raby, Jean-Sébastien et celui que l'on nomme Acteur. Félicitations Messieurs. Malheureusement je n'ai pas tous les gagnants des différentes classes, je sais seulement que "Jake" avait roulé un 39, pour sa première ronde et faisait l'envie de plusieurs classes. L'on m'a rapporté que "Jake" c'était enfariné durant sa deuxième ronde. Aux gagnants, félicitations.

Dans le cadre des vieilles familles, voici ce que dit le comté-pilée de la Brasserie Labatt: PHILIPPE AMYOT: Originaire des environs de Soissons, serait venu au pays vers 1636, avec sa femme, Anne Convent, d'Estrées arrondissement de Saint-Quentin et deux enfants, Jean et Mathieu. Philippe Amyot eut une courte existence en Nouvelle-France, sa veuve convola en secondes nocces, en 1639, avec Jacques Maheu, donnant ainsi un nouveau chef à sa petite famille de trois fils qui perpétuèrent le nom Amyot dans notre pays.

Je tiens à remercier les personnes qui lisent mes commentaires et ne vous gênez pas pour m'écrire, soit au journal, ou soit à Case Postale 9, à Thurso, pourvu que vous signez vos commentaires, ils seront pris en considération et répondus si possible. Je vous remercie à l'avance.

Le club de golf de Thurso s'est amélioré grandement, et je dois féliciter les responsables, car je sais l'ouvrage que ça demande un nouveau golf. Les verts cette année sont meilleurs, même si l'on ne peut dire qu'ils tiennent bien, mais le terrain est en meilleur état. Félicitations aux responsables.

Le tournoi de golf "Labatt" aura lieu à Thurso le 25 juillet. D'habitude le club de golf de Thurso, reçoit les joueurs de Buckingham et vice versa en présente occasion. Espérons que la température sera belle. Le tournoi "Labatt" aura lieu à Buckingham le 16 août.

CHENEVILLE

BONNE FETE

A Mlle Hélène Smolynecky, et ainsi qu'à son père, M. Alen Smolynecky, qui célébraient leur anniversaire de naissance, le 25 juin. De la part de leurs parents et nombreux amis, et ainsi qu'au petit Serge Turpin, de la part de son ami Gilbert.

A Mlle Monique Beauvais qui célébraient son anniversaire de naissance le 27 juin. De la part de ses parents et très nombreux amis.

FELICITATIONS:

A M. Léonard Dion et à son équipe pour la belle réussite remportée, lors de la journée de la Prévention des Incendies dimanche le 28 juin dernier à Duhamel.

A M. et Mme Alexandre Leduc à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage. De la part de leurs parents et amis. Les Filles d'Isabelle du Cercle Pie XII, no 1048, dont Mme Alexandre Leduc est la secrétaire archiviste sont très heureuses de présenter leurs meil-

leurs vœux aux heureux jubilaires.

HEUREUSE SURPRISE:

Soeur Denise Beauvais, s.d.l. sage, assistait au mariage de son neveu Claude Beauvais, à Mlle Francine Charbonneau, le 7 juin dernier.

NOUVELLE ADMINISTRATION

Hotel du Lac Schryer Montpellier

DANSE AVEC ORCHESTRE

TOUTES LES FINS DE SEMAINE

Accomodation pour amateurs de pêche

Ed. Dumouchel, prop.

TELEPHONE

854-9582

HOTEL AU VIEUX PIN V. MYRE, PROP.

MUSIQUE CONTINUELLE A PARTIR DU LUNDI SOIR

Mlle BOURGEOIS, DE MONTEBELLO TOUCHE L'ORGUE

Vendredi, Samedi, Dimanche danse avec l'orchestre de

**Maurice
Rossi
et ses Fury**



Dimanche:
Programme d'amateurs
parmi les talents régionaux

SCOTTY GOLDEN, M.C.

Entrée libre

Tél: 428-9906
St-André-Avellin

CENTENAIRE DE NAMUR

*Fleurette
Quenneville*



*Micheline
Bernard*

*Jacqueline
Godin*



Programme des festivités du Centenaire de Namur

**FRIDAY - VENDREDI
JULY 10 JUILLET**

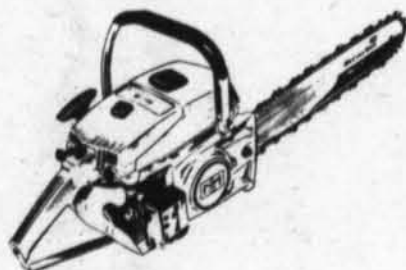
9.00 P.M.: Fire Works Display
Feu d'artifice
Dancing - Rock Band - Danse
Selection of Centennial Queen - Choix de la Reine du Centenaire
Bonfire - Feux de joie
Games - Jeux

**SATURDAY - SAMEDI
JULY 11 JUILLET**

10.00 A.M.: Pee-Wee Ball Tournament
Tournoi de balle-molle Pee-Wee
2.00 P.M.: Official Opening - Ouverture officielle
3.30 p.m.: Chain Saw Contest - Concours de scies mécaniques
Chance Games - Jeux de hasard
Bucksaw Contest - Concours de sciotte
Axe Contest - Concours de coupe à la hache
Tug-o-war - Concours de Tir au cable
Knitting Contest - Tricoton
Rocking Contest - Bercethon
5.30 P.M.: Supper (Hall) Souper (Hotel de ville)
7.30 P.M.: Prizes - Prix
8.30 P.M.: Amusement - Various - Amusements variés
10.00 P.M.: Raffle Drawing - Tirage des billets de \$100.00 - \$50.00 - \$25.00

**SUNDAY - DIMANCHE
JULY 12 JUILLET**

10.30 A.M.: Bicultural, bilingual Ecles. Service - Service ecclésiastique
Curé Vincent - Rev. C. Duquette
12.00 Noon: Dimer (Hall) Diner (Hotel de ville)
2.00 P.M.: Centennial Parade - Parade du Centenaire
3.30 P.M.: Soft Ball Game - Partie de balle-molle
5.30 P.M.: Supper (Hall) - Souper (Hotel de Ville)
8.30 P.M.: Various Amusements - Amusements variés.



McCULLOCH OF CANADA LTD.

YVON LABELLE
REPRÉSENTANT DES VENTES

2675 DALTON, STE. FOY, QUEBEC AREA CODE: 418-651-8667



Vendeur autorisé

PAUL LEGER

ST-ANDRE-AVELLIN

TEL.: 983-6656

Vendeur autorisé

TOM LEGGETT

Vente et service

Garage: 426-4052
Rés.: 426-4222

NAMUR, QUE.

26^e CELEBRATION ANNIVERSAIRE

La vente
debute le
20 juillet 1970

L'EVENEMENT DE L'ANNEE

Pour mieux vous servir nous vous offrons le confort de notre magasin complètement air climatisé. Notre ligne complète de marchandise d'été a été sacrifiée à des prix excessivement bas. Venez célébrer avec nous la 26^{ème} année de progrès de notre entreprise.



986-3810

ELI ASSAD INC

VOTRE MAGASIN DE FAMILLE
470, RUE PRINCIPALE
BUCKINGHAM



Chemises sport

Pour hommes

Manches longues - Valeur jusqu'à \$6.00
Manches courtes - Valeur jusqu'à \$4.98

Pour écouler \$2.88

Chemise sport

pour garçons de 6 à 18 ans
manches longues et courtes
Valeur jusqu'à \$4.98

Vente \$2.98

Pantalons sport

POUR HOMMES
TRES BONNE QUALITE
TOUTES LES GRANDEURS
VALEUR JUSQU'A \$14.95

SPECIAL

\$2.88 et plus

Flannelle, cotton-drill
POUR GARÇONS

POUR
LA RENTREE DES CLASSES

REG.: \$6.95

1/2 PRIX

Shorts Bermuda

«LAVER PORTER

\$7.95 **Vente 3.88**

HABITS POUR HOMMES

TISSUS 100% LAINE

HABITS FAITS A LA MAIN

ECONOMISEZ EN VOUS PROCURANT

PLUSIEURS HABITS DE TRES BONNE

QUALITE A DES PRIX INCROYABLES

Valeur \$110.00

Special:

\$49.88

\$59.88

\$69.88

COSTUMES DE PLAGE POUR HOMMES

DOUBLES EN RATINE **Vente: \$10.88** et plus
Reg. jusqu'à \$19.95

PANTALONS DRILL POUR HOMMES

Beige - Bleu - Or - Valeur de \$6.95

SPECIAL 2.88

HABITS POUR GARÇONS avec 2 paires de pantalons

Grandeur 24 à 28
Rég. \$29.50

Special \$19.88 et plus

29 à 34 Rég. \$39.50 **\$24.88**

Lot special

HABITS Tissus Worsted -
Qualité supérieure
Ne manquez pas cette opportunité!

SPECIAL 1/2 prix

SOULIERS POUR HOMMES

de toilette Noir ou brun

Valeur jusqu'à 24.95

SPECIAL \$5.00 ET PLUS

COSTUMES DE BAIN

pour hommes - Surf king
A partir de **\$3.88**

pour hommes et garçons

**Costumes
Culture physique**

pour l'école Regionale

GILET EN T - PANTALONS COURTS

ESPADRILLES - BAS

10% ESCOMPTE

Lot Spécial

Ensemble coordonne

pour hommes

HABIT SPORT - MANTEAU SPORT

VENTE 26^{ème} ANNIVERSAIRE

1/2 PRIX

Lot spécial

Jeans pour homme

Beige - bleu - pâle - blanc

26^{ème} ANNIVERSAIRE

1/2 PRIX

MANTEAUX SPORT

POUR GARÇONS

Tissu tout laine Valeur 19.95

A partir de **\$10.88**

GILETS pour hommes

Manches courtes

Col simili-roulé ou en V

VENTE **\$3.88**

Manteaux Sport

WORSTED ANGLAIS TOUT LAINE
Valeur de \$45.00

**Pour écouler
\$19.88 et plus**



ROBES

Mesdames, voici votre occasion de vous procurer de magnifiques robes de tissus légers, dernier cri de l'été à des prix excessivement réduits.

Spécial 1/2 Prix

26^e ANNIVERSAIRE



Egalement

Nous vous offrons un vaste assortiment de robes de nylon, soie et coton, toutes les grandeurs. Régulier jusqu'à \$29.95

Vente 1/2 Prix \$8.88 à \$14.88

Lot spécial

Gilets bulky en orlon

grand assortiment

SPECIAL 26^e ANNIVERSAIRE
1/2 PRIX



BLOUSES

pour approprier jupes

Couleurs assorties
LOT SPECIAL
26^e ANNIVERSAIRE
1/2 PRIX

Gilets sans manches

SPECIAL 26^e ANNIVERSAIRE
1/2 PRIX

Chandails - Gilets pour dames

ORLON
toutes les teintes,
1/2 PRIX



COSTUMES DE BAIN

Teintes assorties lastex

et cotons,

DE MARQUE SEA NYMPH

Dames et Enfants
MOINS 33 1/3

Souliers pour dames

Couleurs variées, Talon haut, cubain, jet et plat. Styles récents. Valeurs \$14.95

Vente 1.00 à 4.88

LOT SPECIAL A 49¢ la pre.

COSTUMES d'été pour dames

En tissu Fortrel
entièrement lavable

Crimpaline

SPECIAL 26^e ann.
1/2 PRIX

Le choix est à son meilleur et les prix au plus bas



LOT SPECIAL

Jeans POUR DAMES

ROSE - VERT - BLEU - BEIGE - JAUNE

RÉGULIER : 7.98 EN VENTE

2.88



LOT SPECIAL
26^e ANNIVERSAIRE

Brassières pour dames

1/2 PRIX

SPECIAL 26^e ANNIVERSAIRE

BOURSES nouveau modele

1/2 PRIX



Jumper Mode

vous aimerez ce jumper autant pour son apparence soignée que pour le peu de soin qu'il demande... Se porte très bien avec un gilet blanc col tortue... Grandeurs: 4 à 6X 7 à 14

- ECOLE PRIMAIRE -

ESCOMPTE DE 10 p.c. ACCORDE SUR TOUTES MARCHANDISES REGULIERES NON ANNONCEES

DU 20 JUILLET AU 8 AOUT

LOT SPECIAL
Souliers pour dames

O'omphies Tetrault
Marque Italienne-Espagnole

SPECIAL 26^e ann.
1/2 PRIX

VISITEZ TOUS NOS DEPARTEMENTS POUR DES AUBAINES EXCEPTIONNELLES

Manteaux de printemps et d'automne

Riche assortiment de manteaux pour dames,

styles nouveaux — tissus variés

SPECIAL 26^e ANNIVERSAIRE

VENTE MOITIE-PRIX

Uniformes pour cours secondaire



Blazer

EN TRICOT DOUBLE -
TOUT LAINE - BLEU MARIN



Bolero

BLEU MARIN

Jupe PAR EXCELLENCE POUR ETUDIANTES - EN FLANNELLE, VISCOSE ET LAINE. Procurez-vous de ces ensembles.

COSTUME ACCEPTE PAR LA REGIONALE
Nous avons toutes les grandeurs en magasin.
ESCOMPTE DE 10% durant la VENTE ANNIVERSAIRE
PROFITEZ DONC DE CETTE AUBAINE.

Costumes Culture Physique pour l'école Regionale

POUR FILLES ET JEUNES FILLES!

Chandail blanc

Pantalon court

Espadrilles - Bas

Achetez maintenant et épargnez

10% ESCOMPTE



ELI ASSAD INC.

Le magasin des aubaines

986-3810

470 Main Street

BUCKINGHAM

ST-ANDRÉ AVELLIN

DAMES HELENE DE CHAMPLAIN

Dimanche le 28 courant, se tenait à St-André-Avellin, le congrès régional des Dames Hélène de Champlain.

Toutes les Abitacions étaient représentées: Fort-Coulonge, Pointe-à-Gatineau, Papineauville, Montebello et St-André-Avellin. Bravo à ces dames, car la température était magnifique.

Ces assises étaient dirigées conjointement par Mmes Berthe Chagnon présidente Souveraine de la Cour nationale, Euloise Pilon président local, Marie-Marthe Lambert présidente de la Cour régionale et Lucia Boyer présidente-ajointe.

Soulignons le support et le savoir-faire apportés par Mme Chagnon.

Le congrès a débuté à 1.30 de l'après-midi par la prière d'usage, le salut au drapeau et le mot de bienvenue de la présidente locale. Ce furent ensuite les rapports des activités des Abitacions qui suscitérent plusieurs sujets de discussion auxquelles participèrent toutes les assistantes. A 3 heures, goûter et à 3.30 reprise des discussions. Cet après-midi fut très enrichissant pour toutes.

A 5 heures, l'élection pour le nouveau conseil 1970/1971: Madame Marie-Marthe Lambert est réélue au poste de présidente régionale, tandis que Madame Darquise Lavoie est élue à celui de présidente-ajointe. Ces deux dames habitent Montebello. Félicitations, aux élues du jour.

A 5.30 heures, une messe communautaire fut célébrée par Monsieur le curé Lucien Sabourin, suivi d'un souper fraternel auquel s'est joint Monsieur le chanoine Arsène Hébert, curé de Montebello.

Aline G. Montreuil, publiciste



M. et Mme André Poulin (Jocelyne Germain) photographiés au sortir de l'église de Montebello, lors de leur mariage célébré récemment. Une réception fut servie à l'Hôtel Petite-Nation, de St-André-Avellin. A leur retour de voyage, les nouveaux mariés élirent domicile à Montréal.



M. et Mme André Forget (Francine Rocq) photographiés au sortir de l'église, lors de leur mariage célébré récemment.



UNITE MOBILE

Phil à l'orgue

Réceptions
Banquet
Mariages

PHIL. BEAUCHAMP

Montebello 423-6388
Ottawa 745-0260

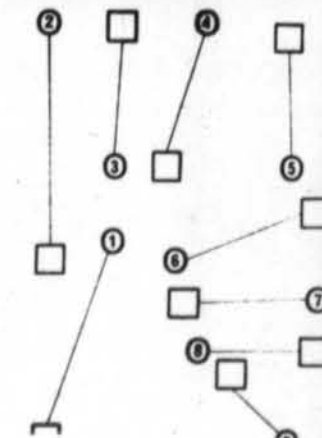
Pianiste - Organiste
8 MUSICIENS DANS 1

EST EN MESURE D'ALLER
PARTOUT DANS LA REGION

Les Entreprises Monte Villa

ANNONCENT

OUVERTURE D'UN NOUVEAU GOLF à MONTEBELLO

HEURES de SERVICE

10h. a.m. à 8h. p.m. 8h. p.m. à 11h. p.m.

GOLF (Par 3) Driving Range

Atome et galaxies samedi 11, 18 h 05

L'ordinateur est une petite machine qui coûte très cher. Plus on l'utilise, plus son coût diminue. La plupart des ordinateurs de série peuvent exécuter en une fraction de seconde des masses de problèmes. Pour les rendre plus opérationnels, il faut donc les gaver d'information, les assaillir de problèmes à résoudre. On appelle «time sharing» la division, entre plusieurs groupes ou sociétés, du temps d'opération d'un ordinateur.

Atome et galaxies, dans la série *Cerveaux électroniques et machines biologiques*, présente, le samedi 11 juillet à 18 h 05, à la télévision en couleur de Radio-Canada, une étude de «time-sharing» ou de la «démocratisation de l'ordinateur».

Les ordinateurs s'implantent dans tous les secteurs de l'activité humaine à un rythme incroyable. Ces machines, ces «informatiques», comme on les désigne parfois, ont commencé à envahir le domaine privilégié des professions dites libérales: ceux de la médecine, de l'enseignement et bientôt celui de la justice.

Le processus d'intégration de l'ordinateur à la société va bientôt s'accélérer grâce au «time-sharing», ce système qui vise à mettre l'ordinateur à la portée du plus grand nombre d'organismes et d'individus.

Pour Atome et galaxies, M. Dinu Martin, de la société Bull-General Electric, à Paris, fait la démonstration des techniques du «time-sharing» appliquées à un ordinateur que l'animateur Raymond Charette va lui-même utiliser. Réalisation: Jean Martinet; textes: Pierre Dumas.



Samedi dernier avait lieu à Chénéville le mariage de M. et Mme Claude Beauvais, née Francine Charbonneau. Mgr. Chauloux, cousin du marié, bénit leur union. Une réception suivit à l'Hôtel des Monts, Montpellier, après quoi les jeunes époux partirent en voyage de nocce dans les Laurentides. A leur retour ils élirent domicile à Charlesbourg. Le jeune marié fait partie de l'Aviation Royale du Canada.

Photo Paul, Chénéville.



Ces jours derniers avait lieu à Ripon, le mariage de M. et Mme Floriant Patrice, née Lucille Amyot. M. l'abbé Martel bénit leur union, après quoi une réception intime eut lieu chez les parents de la mariée, après quoi les jeunes époux partirent en voyage de nocce dans les Laurentides. A leur retour ils élirent domicile à Ripon. Photo Paul, Chénéville.

Congres des Dames Fermières à Masson



Mme Paul Chénier, (Papineau), Hector Lagarde (Pontiac), Mme A.J. Boucher (Sec.), M. H.C. Calvé, nouvelle présidente Mme Lucien Millette (Foucault vice-prés.) et Mme Emile Nadon (con. Gat.)

Plus de 400 personnes ont assistées au congrès régional de la Fédération no. 15 des Cercles de Fermières des comtés de Gatineau, Pontiac et Papineau, tenu à Masson, le jeudi 25 juin. "Un Cercle de Fermière est une école où se développe le sentiment de justice et de charité par le moyen de l'Union et de la Coopération de tous ses membres."

Ce congrès était sous la présidence de Mme J.A. Quesnel de Montebello, présidente de la Fédération no. 15. La journée d'étude a débutée par une messe qui a été célébrée en l'église de Masson.

À 11 hres. en la salle du couvent, eut lieu l'assemblée générale, suivie de causeries.

Ont pris parole, lors de cette réunion, Mme Roméo Asselin déléguée et 2^e vice-présidente du conseil provincial; elle loua et félicita les dames de leurs efforts au travail; elle souhaite ardemment d'approcher les femmes rurales pour les initier au cercle de fermières, aller les chercher et les intéresser et intégrer à ce qui se passe au sein de nos cercles. Elle fut remerciée par la présidente, Mme J.A. Quesnel.

Suivit une allocution du Curé de Masson, l'Abbé Albert Titley.

Ont également pris la parole; Mme Alberta Wells, technicienne en économie ménagère, qui fut chaudement félicitée par M. Robert Samson, coordonnateur de la zone no. 8 au Ministère de l'Agriculture, ainsi que M. Jack Boyle, fonctionnaire au ministère des Affaires du consommateur.

À titre de juge de l'exposition intercercles, Mme Denise Turpin, de Maniwaki a fourni des commentaires aux exhibits soumis par les cercles présents. Lors de cette compétition, le cercle de Buckingham s'est classé au 7^e rang.

À midi trente, un grand banquet réunissait les congressistes et leurs invités. Prenaient place à la table d'honneur: M. le Maire Bouchard et Mme Bouchard de Masson; Mme J.A. Quesnel, présidente de la féd. no. 15; Mme A. J. Boucher, secrétaire de la féd. no. 15; Mme Asselin du conseil provincial; M. le Curé Albert Titley de Masson.

Conseillère en Arts domestiques Mme A. Wells, de Buckingham; Mme Denise Chénier, présidente du Cercle de Fermières de Masson, et conseillère de la féd. no. 15; Mme Pierre Aubry, présidente du comité agricole de St-André-Avellin; Mme Millette, vice-présidente de la féd. no. 15; Mme H.C. Calvé présidente du comité culturel de la féd. no. 15; et Mme Nadon, conseillère du comité de Gatineau de la féd. no. 15.

Il y eut élection à trois postes, soit ceux de la présidente et de deux conseillères. Le nouvel exécutif se lit comme suit: Mme H.C. Calvé de Maniwaki, présidente; Mme Lucien Millette de Fasset, vice-présidente; Mme A. J. Boucher, secrétaire de Buckingham. Les conseillères sont Mmes Emile Nadon de Gracefield, réélue, pour le comté de Gatineau; Mme Denise Chénier de Masson et de Mme Hector Lagarde, de l'Île-du-Calumet, élue pour le comté de Pontiac.

Félicitations et remerciements à Mme J.A. Quesnel de Montebello, qui a occupé le poste de présidente au cours des cinq dernières années.

Dans le contexte du programme récréatif de cette journée d'étude, le Cercle de Fermières avait préparé une comédie qui avait pour titre: "La fille d'Honneur", un extrait des scènes paysannes de Montenaillies et Claude Montorge. Les personnages qui ont évolué sur scène, se cataloguaient comme suit: Dans le rôle de la fille d'Honneur "Mandine" Mme Monique Lafortune. Dans le rôle "d'Aurélien" Mlle Camille Pagé et dans le rôle de la couturière, "Mlle Réjeanne Ouellette". Pour terminer cette journée, la présidente remercia les conférenciers et rendit hommage aux dames. Suivit un cocktail offert par la municipalité de Masson.

Responsable, Mme G. Rondeau.

MUSICORAMA '70



SYNDICATED BRASS.

Le 26 juillet à 8.00 P.M., la ville de Buckingham sera l'hôte de Musicorama '70 à l'aréna de Buckingham. La troupe est composée d'une pléiade d'artistes dont Marc Hamilton, Céline Pomez, Normand Gélinas, Syndicated Brass, 25^e Régiment, Michèle Richard, Eric Chorden, le coeur d'une Génération, Les Demoiselles de Musicorama '70. On peut se procurer les billets à l'Hôtel Continental, au Beamish, Jacques Lefebvre Ameublement.

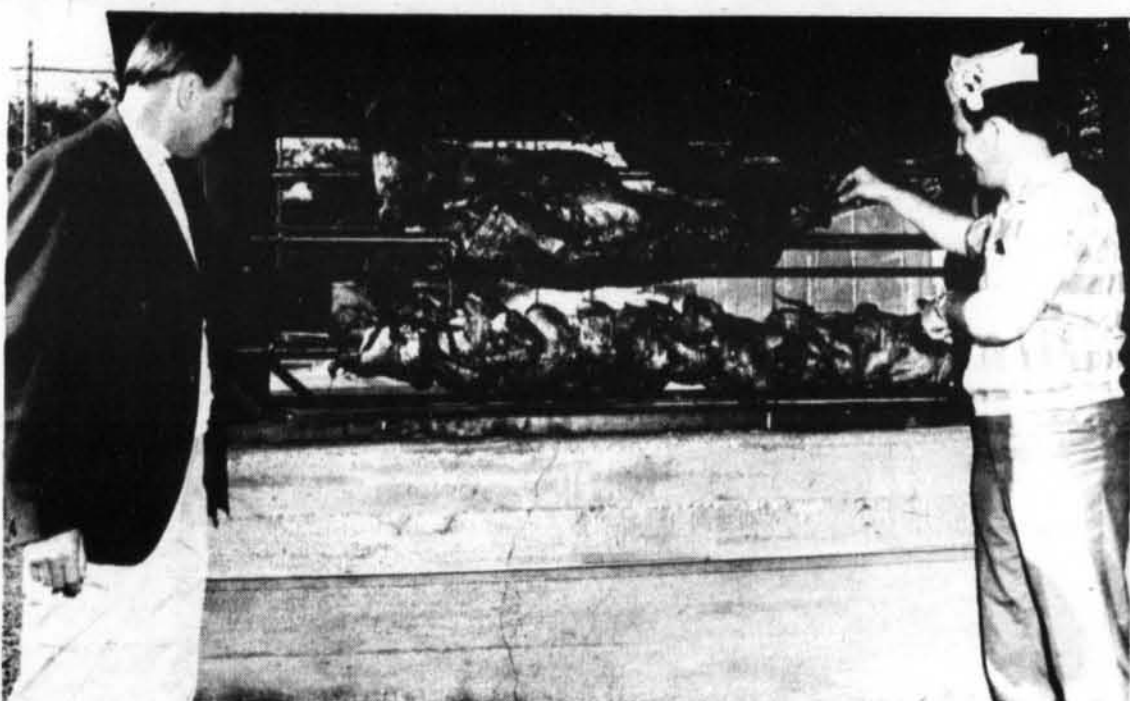


NORMAND GELINAS.



MARC HAMILTON.

Au Festival des "Raftsmen"



Plusieurs centaines de résidents de la région de Hull-Ottawa et de visiteurs venus participer au festival des "Raftsmen" auront l'occasion de découvrir prochainement la délicieuse saveur de la viande d'agneau cuite sur la broche. Ce plat, connu à travers le monde sous l'appellation arabe de "metchoui", se compose de jeunes agneaux, choisis selon des critères bien spécifiques.

Une trentaine de ceux-ci seront cuits sur la broche, puis offerts à la consommation du grand public samedi, le 11 juillet, à l'occasion d'une fête champêtre qui se déroulera dans le parc Moussette de Hull. Ces agapes de vraies réunir plus d'un millier de convives. Elles sont organisées dans le cadre du fameux Festival des "Raftsmen" de Hull, un événement qui attire des dizaines de milliers de visiteurs chaque année.

Le festival des "Raftsmen" est à Hull ce que le Carnaval d'hiver est à Québec. Cette année, il se tiendra du 3 au 12 juillet. Le personnage symbolique de ces festivités est Jos. Montferand que représente un solide gaillard de l'endroit.

En offrant à la population l'occasion de goûter à la saveur exclusive du jeune agneau cuit sur la broche, le comité d'organisation du dîner désire promouvoir la consommation de cette viande particulièrement dans cette région propice à l'élevage ovin. En guise de compléments du metchoui, il y aura les populaires fèves au lard et des chapons.

Selon M. Roger Lamontagne, du comité d'organisation du dîner, la viande de jeune agneau gagne beaucoup à être connue. Apprêtée avec soin, elle constitue un met vraiment délicieux et différent du mouton traditionnel. "Tout est dans le choix de l'agneau et dans la façon de préparer le plat" soutient M.

Lamontagne.

Puisqu'il s'agit d'une excellente occasion de promouvoir la consommation de la viande ovine, une production bien adaptée aux sols et au climat de la région, l'administration régionale du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, dans l'Outaouais, a accepté de collaborer à l'organisation de cette manifestation. Elle a d'abord chargé son spécialiste en élevage ovin du choix, dans différents élevages de la région, d'une trentaine d'agneaux, répondant parfaitement aux exigences de ce met. Par ailleurs, un agronome du bureau régional collabore activement à l'organisation du repas en coordonnant les relations entre le comité en cause et l'administration régionale du ministère.

Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec disposera aussi, sur les lieux des festivités, d'un stand où le public pourra se procurer différentes recettes de plats à base d'agneau et autres publications sur le sujet.

Pour sa part, le ministère de l'Agriculture du Canada a délégué un cuisinier et quelques assistants pour la préparation et l'exécution du dîner. En collaboration avec le comité d'organisation de la fête, ceux-ci supervisent actuellement l'installation physique nécessaire à la cuisson barbecue, tels les axes libres et motorisés, les sources de chaleur, l'approvisionnement en eau, l'installation électrique, les immenses chaudrons de fèves, etc.

L'Association des "Raftsmen" de Hull est un organisme sans but lucratif, une contribution est toutefois exigée des participants pour couvrir les frais d'organisation du dîner.

Une dizaine d'autres manifestations seront prévues dans le cadre du festival, dont un bal d'époque, différentes compétitions de bûcherons et des danses populaires.

LIGUE PEE WEE DE L'OUTAOUAIS

SEMAINE DU 29 JUIN AU 4 JUIL.

Plaisance - Hull (Remise), Pointe-Gat. 5 Touraine 1. Buck - Ingham 4 Thurso 3. Gatineau 12 Lucerne 0. Masson 3 Pointe-Gat. 9. Hull 9 Plaisance 2.

	PJ	G	P	Pts
Gatineau Expos	9	9	0	18
Buckingham B's	9	7	2	14
Lucerne Braves	10	6	4	12
Pte-Gatineau Apollo	10	6	4	12
Thurso Loisirs	9	5	4	10
Hull Etoiles	9	4	5	8
Plaisance Braves	8	2	6	4
Touraine Beaudry const.	9	1	8	2
Masson 3J	9	1	8	2

15 A.B. OU PLUS AVANT LE 4 JUILLET

	PJ	AB	CS	Moy
R. Lafontaine - Gatineau	9	28	19	.679
G. Routhier - Gatineau	9	27	15	.556
G. Gaudet - Buckingham	7	22	12	.545
R. Blanchette - Gatineau	7	18	9	.500
G. Larcher - Gatineau	8	16	8	.500
G. Duguay - Thurso	8	21	10	.476
A. Larivière - Gatineau	7	18	8	.444
L. Bard - Pte.-Gatineau	8	17	7	.412
D. Plouffe - Plaisance	7	17	7	.412
R. Blais - Thurso	8	17	7	.412

LANCEURS (5 parties ou plus)

	G	P
A. Larivière (Gat.)	5	0
M. Deschatelet (Buck.)	6	2
S. Alexander (Luc.)	4	1
M. Milks (Luc.)	2	3
C. Pilon (Plais.)	2	4

COUP CIRCUIT (3 ou plus) D. Rochon (Gat.) 3 - E. Dupuis (Luc.) 3.

Raymond Larcher, Stat.

SPORT

QUATRE CHEVALIERS O'KEEFE A ST-ANDRE-AVELLIN: Le 10 juillet à 8.30 P.M. Entrée gratuite. Tout le monde est bienvenu.

TOURNOI DE FER

BOURSES: \$300.00

Le grand tournoi de fer Interprovincial DOW aura lieu sur le terrain de fer de Brownsburg qui est situé près de l'aréna, les 11 et 12 juillet prochain et sera commandité par M. Raymond Laurin, agent de la Brasserie Dow, dans la région.

Le tournoi débutera samedi après-midi à 2 heures pour la classe C seulement, et se poursuivra dimanche après-midi pour les classes A, B.

Pour s'inscrire il faudra être présent sur le terrain avant deux (2) heures, samedi après-midi ou avant-midi, dimanche le 12 juillet. Toutes les parties au tournoi, seront jouées Round Robin. Une bourse de \$300.00 don de M. Raymond Laurin, agent de la Brasserie Dow, sera distribuée aux meilleures équipes du tournoi. Le droit d'inscription est de \$2.00 par joueur.

Ce tournoi est sanctionné par l'Association des clubs de fer du Québec et se déroulera selon les règlements officiels de l'Association.

Les organisateurs ne sont pas responsables des accidents.

Voici la distribution des Bourses:

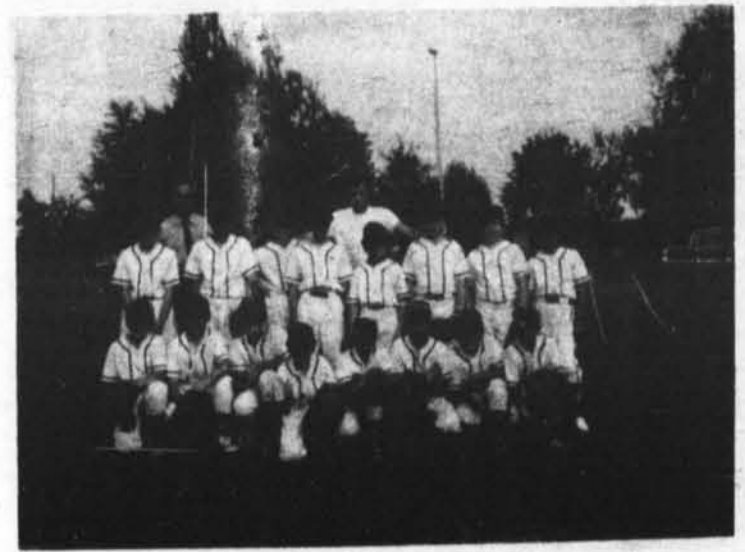
CLASSE A		CLASSE B		CLASSE C		N.B.
1ère	\$ 35.00	1ère	\$ 25.00	1ère	\$ 18.00	Il est bien important d'être sur le terrain avant 2 heures samedi, ou avant midi dimanche.
2e	25.00	2e	20.00	2e	15.00	
3e	20.00	3e	15.00	3e	10.00	
4e	18.00	4e	13.00	4e	8.00	
5e	16.00	5e	11.00	5e	6.00	
6e	14.00	6e	6.00	6e	3.00	
7e	12.00					
8e	10.00					

Pour information: M. Yvon Mallette, 3 rue Hammond, Lachute. Tél. 562-5958 (Lachute) ou: 533-4681 (Brownsburg).

PARC SPORTIF MONTPELLIER

Résultats des courses de chevaux sous harnais du 5 juillet '70.

Rang	Cheval	Propriétaire	Conducteur	Temps
(1) 1	Handy Brook	Armand Desjardins	Léon Ducharme	3
2	Lorin Boy	Antonio Lorin	Antonio Lorin	4
3	Premier Lec	Jean-Paul Ducharme	Jean-Paul Ducharme	2
4	Russell Boy	Armand Desjardins	Armand Ducharme	2.31
(2) 1	Lucky Sale	Jean Leduc	Normand Leduc	2
2	Peter Indian	Léon Ducharme	Léon Ducharme	3
3	Rusty Direct	Ernest Denis	Ernest Denis	4
4	Direct oh Henry	Armand Desjardins	Horace Ducharme	2.26
(3) 1	Cardinal J. Lec	Jean Leduc	Richard Leduc	3
2	Louis Joe	Jean-Paul Ducharme	Jean-Paul Ducharme	2.22
3	Great Adios	Ernest Denis	Ernest Denis	2
(4) 1	Lorin Boy	Antonio Lorin	Antonio Lorin	4
2	Handy Brook	Armand Desjardins	Léon Ducharme	2
3	Premier Lec	Jean-Paul Ducharme	Jean-Paul Ducharme	3
4	Russell Boy	Armand Desjardins	Armand Ducharme	2.31
(5) 1	Direct oh Henry	Armand Desjardins	Horace Ducharme	2
2	Rusty Direct	Ernest Denis	Ernest Denis	3
3	Lucky Sail	Jean Leduc	Normand Leduc	2.23
(6) 1	Great Adios	Ernest Denis	Ernest Denis	2
2	Louis Joe	Jean-Paul Ducharme	Jean-Paul Ducharme	2.22



EQUIPE PEE WEE - PLAISANCE

1ère rangée: Mario Lacoste, Jean Rousseau, Daniel Dinel, Daniel Ménard, Daniel Vallée, Ghislain Legault, Sylvain Pilon, Charles Gendron. 2e rangée: Daniel Cloutier, Christian Pilon, Donald Plouffe, Sylvain Legault, Michel Vallée, André Martin, Robert Bélanger et Pierre Lacoste. A l'arrière: Ilernmas Lacoste instructeur, Rolland Pilon, gérant.

balle-molle Petite Nation

Cédule pour la période du 25 juin 1970 à la fin de la saison.

JUIN 1970

Jeu.	25	St-André	vs	Namur
Ven.	26	Montebello	vs	Fassett
		La Paix	vs	Ripon
Lun.	29	La Paix	vs	Namur

JUILLET 1970

Mer.	1	Fassett	vs	St-André
		Claude BBQ	vs	Ripon
Ven.	3	La Paix	vs	Montebello
		Fassett	vs	Ripon
		Namur	vs	Claude BBQ
Lun.	6	La Paix	vs	St-André
Mer.	8	Ripon	vs	Fassett
		St-André	vs	Montebello
Ven.	10	Fassett	vs	Namur
		Claude BBQ	vs	Montebello
		St-André	vs	Ripon
Lun.	13	Namur	vs	La Paix
Mer.	15	Montebello	vs	Claude BBQ
Ven.	17	St-André	vs	Fassett
		La Paix	vs	Ripon
Lun.	20	Fassett	vs	Claude BBQ
Mar.	21	La Paix	vs	Namur
Mer.	22	Ripon	vs	La Paix
Ven.	25	Fassett	vs	Montebello
		Claude BBQ	vs	Namur
Lun.	27	Claude BBQ	vs	St-André
Mer.	29	St-André	vs	Fassett
Jeu.	30	La Paix	vs	Claude BBQ
Ven.	31	Namur	vs	Montebello
		Ripon	vs	St-André

AOUT 1970

Lun.	3	La Paix	vs	Montebello
		Fassett	vs	Claude BBQ
Mer.	5	St-André	vs	Namur
		Claude BBQ	vs	Ripon
Ven.	7	Montebello	vs	Ripon
		St-André	vs	La Paix
Lun.	10	La Paix	vs	Fassett (A Montebello)
		Montebello	vs	St-André
Mer.	12	Ripon	vs	Montebello
		Namur	vs	Claude BBQ
Ven.	14	Fassett	vs	Namur

Le classement de la Ligue balle molle Petite-Nation

	PJ	PP	PG	Moy.
Montebello	8	0	8	1000
Ripon	7	2	5	714
St-André	8	3	5	625
La Paix	8	5	3	375
Claude BBQ	7	5	2	286
Namur	8	6	2	250
Fassett	8	6	2	250

HOTEL DES MONTS

NOUVEL ORCHESTRE "CAROUSSEL"

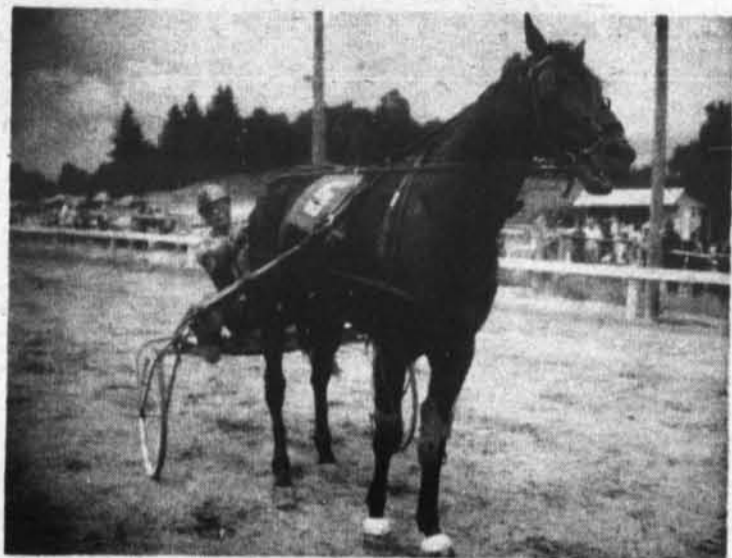
854-2472
MONTPELLIER

Vendredi soir : SOIRÉE SURPRISE

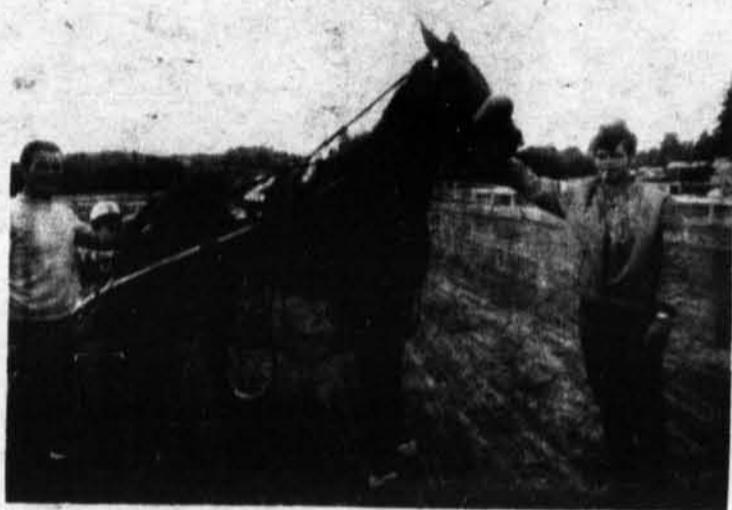
COURSES DE CHEVAUX TOUS LES DIMANCHES

POUR RENSEIGNEMENTS : 854-2472
1er DÉPART : 2 HEURES

Centre de Courses de chevaux de la Petite-Nation



Frisco Riddell a gagné le 2e départ au Centre de Courses de Chevaux de la Petite-Nation. Il était conduit par Yvon Boyer. Temps.: 2.20.



Smoky, propriété de Denis Rousson, conduit par Normand Legault a gagné deux courses au Centre de Courses de la Petite-Nation. Temps.: 2.12.

(1)	1 Lucie Terry	Edmond Filion	J.G. Hamel	1	2.34
	2 Myrtle Bayama	Edmond Filion	E. Filion	6	
	3 Batwoman	Guy Charlebois	A.J. Boyer	5	
	4 Pierrette Atlas	Michel Lauzon	V. Lauzon	3	
	5 Sweet Marie	R. Latour	B. Gratton	4	
	6 Champ Adios	Jean-Paul Neveu	J.P. Neveu	2	2.34.1
(2)	1 Glen Dale Gerry	Wilbert Dupuis	W. Dupuis	6	
	2 Miss New Castle	Morin Machine Shop	A.J. Boyer	4	
	3 Rodger Locust	Napoléon Rieux	N. Rieux	2	2.20.2
	4 Silver	Jean-Claude Charlebois	J.C. Charlebois	3	
	5 Sammy H.	Raymond Grandmaison	R. Grandmaison	5	
	6 Frisco Riddell	Yvon Boyer	Y. Boyer	1	2.20
(3)	1 Bimbo Dancer	Russ McNiven	R. McNiven	5	
	2 Mr. High	Ghislain Boyer	G. Boyer	1	2.15
	3 Hal Majestic	Wilbert Dupuis	W. Dupuis	4	
	4 Germain Bayama	Edmond Filion	E. Filion	7	
	5 Grand Page	Vincent Lauzon	V. Lauzon	2	2.15.1
	6 Tommy Kay	Réjean Laplante	R. Laplante	6	
	7 Soopy Lee	Georges Filion	G. Filion	3	
(4)	1 So Long Prince	Mde Théo Rousson	N. Legault	3	
	2 Dark Patrick	Benoit Gratton	B. Gratton	2	2.13.3
	3 Great Hugo	Marcel Gauthier	M. Gauthier	5	
	4 Rodney Frost	Castonguay	V. Larose	1	2.12.4
	5 Gega	Germain Laplante	G. Laplante	4	
	6 Henry Richard	Georges Filion	G. Filion	6	
(5)	1 Chief Arden	André-Jean Boyer	G. Boyer	2	2.12.4
	2 Dale Line	Réjean Guindon	R. Guindon	3	
	3 Smoky	Denis Rousson	D. Rousson	1	2.12
	4 Candy	Victor Larose	V. Larose	4	
(6)	1 Sweet Marie	R. Latour	B. Gratton	3	
	2 Batwoman	Guy Charlebois	A.J. Boyer	5	
	3 Glen Dale Gerry	Wilbert Dupuis	W. Dupuis	2	2.28.4
	4 Lucie Terry	Edmond Filion	J.G. Hamel	1	2.28.2
	5 Myrtle Bayama	Edmond Filion	E. Filion	4	
	6 Champ Adios	Jean-Paul Neveu	J.P. Neveu	6	
(7)	1 Hal Majestic	Wilbert Dupuis	W. Dupuis	2	2.18
	2 Miss New Castle	Morin Machine Shop	A.J. Boyer	6	
	3 Sammy H.	Raymond Grandmaison	R. Grandmaison	7	
	4 Rodger Locust	Napoléon Rieux	N. Rieux	3	
	5 Silver	Jean-Claude Charlebois	J.C. Charlebois	4	
	6 Germain Bayama	Edmond Filion	E. Filion	5	
	7 Henry Richard	Georges Filion	G. Filion	1	2.17.2
(8)	1 Bimbo Dancer	Russ McNiven	R. McNiven	1	2.13
	2 Tommy Kay	Réjean Laplante	R. Laplante	2	2.13.1
	3 Soopy Lee	Georges Filion	G. Filion	3	
	4 Grand Page	Vincent Lauzon	V. Lauzon	5	
	5 Frisco Riddell	Yvon Boyer	Y. Boyer	4	
(9)	1 Mr High	Ghislain Boyer	G. Boyer	3	
	2 So Long Prince	Mde Théo Rousson	N. Legault	4	
	3 Great Hugo	Marcel Gauthier	M. Gauthier	5	
	4 Gega	Germain Laplante	G. Laplante	2	2.13.3
	5 Candy	Victor Larose	V. Larose	1	2.13
(10)	1 Rodney Frost	Castonguay	V. Larose	3	
	2 Smoky	Denis Rousson	D. Rousson	1	2.12
	3 Chief Arden	A.J. Boyer	A.J. Boyer	2	2.13

CEDULE

LIGUE DE BASEBALL Jr. - THURSO CARDINALD SAISON 1970.

Mai	23	Samedi	2.00 P.M.	Thurso vs Buckingham
Mai	24	Dimanche	8.00 P.M.	Thurso vs Gat. Exp.
Mai	26	Mardi	****	Thurso vs Pte.-Gatineau
Mai	29	Vendredi	****	Buckingham vs Thurso
Juin	2	Mardi	****	Thurso vs Pte.-Gatineau
Juin	7	Dimanche	****	Thurso vs Gat. Al.
Juin	9	Mardi	****	Buckingham vs Thurso
Juin	12	Vendredi	****	Gat. Al. vs Thurso
Juin	14	Dimanche	****	Thurso vs Gat. Al.
Juin	19	Vendredi	****	Gat. Exp. vs Thurso
Juin	21	Dimanche	****	Thurso vs Gat. Exp.
Juin	23	Mardi	****	Thurso vs Pte.-Gatineau
Juin	26	Vendredi	****	Pte.-Gat. vs Thurso
Juin	30	Mardi	****	Thurso vs Gat. Exp.
Juillet	3	Vendredi	****	Gat. Exp. vs Thurso
Juillet	7	Mardi	****	Pte.-Gatineau vs Thurso
Juillet	9	Vendredi	****	Pte.-Gat. vs Thurso
Juillet	14	Mardi	****	Thurso vs Gat. Al.
Juillet	17	Vendredi	****	Gat. Al. vs Thurso
Juillet	19	Dimanche	****	Thurso vs Buckingham
Juillet	21	Mardi	****	Gat. Al. vs Thurso
Juillet	28	Mardi	****	Buckingham vs Thurso
Juillet	31	Vendredi	****	Gat. Exp. vs Thurso
Août	2	Dimanche	****	Thurso vs Buckingham

FRAPPEURS

	AB	CSMOY.	Pts	PP	M.D
J. Simpson	17	9	.529	7	.500
B. Boyer	24	11	.458	9	.911
R. Trottier	13	5	.385	4	.231
Y. Louisseize	8	3	.375	0	.800
F. Duguay	11	4	.364	1	.500
J.M. Danis	20	7	.350	4	.714
A. Rousseau	12	4	.333	5	1.000
R. Bélanger	13	4	.308	2	.868
L. Potvin	16	4	.250	4	1.000
J. Robert	9	2	.222	4	.700
G. Giroux	20	5	.250	5	.800
M. Lacoste	14	3	.214	1	.600
R. Boyer	27	6	.222	5	.563
A. Prince	5	1	.200	1	.500
M. Ashby	16	1	.063	0	.889

LANCEURS

	M.	BB	JO	PM	PMM	G.P.
F. Duguay	25	21	27	13	4.68	1 2
B. Boyer	11	2/3	12	14	9.26	1 0
M. Lacoste	8	3	7	5	5.63	0 1

THURSO CARDINALD - PARTIES JOUEES 8 - gagnées 2 - PERDUES 6.

AUBAINES

RESERVOIR A EAU CHAUDE ELECTRIQUE, SUR LE 220, 30 & 40 GALLONS, PRIX \$25.00, 50 & 63 GALLONS, \$35.00 AVEC GARANTIE DE 3 MOIS. S'ADRESSER A PRUD'HOMME AUTO PART INC., FASSETT. TEL.: 423-6693.

Produits Aluminium DUSCO

Portes, chassis en aluminium
Auvents en fibre de verre
Imitation de pierres
Revêtement d'aluminium
"Chassis commercial" avec cadre
Estimation gratuite
DONAT TREMBLAY
Distributeur
428-3256 St-André-Avellin

SPORT

BASEBALL ORGANISE EN FIN DE SEMAINE

LIGUE SENIOR INTERPROVINCIALE O'KEEFE.

Mercredi 8: Buckingham B's vs Hull-Volant 6.15 - Samedi 11 Buckingham B's vs Hull-Volant 6.15 - Dimanche 12: Nepean - Astros vs Buckingham B's.

LIGUE JUNIOR A DE L'OUTAOUAIS

Dimanche 12: Buckingham B's vs Pte.-Gatineau - Mardi 14: Gatineau Expos vs Buckingham B's -

PEE WEE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Lundi 13 - 3J Masson vs Hull. Mercredi 15: Buckingham B's vs Masson 3 J.

Roger Lanoie

Contracteur en excavation et construction générale

985-2762

Centre de Courses de chevaux de la Petite-Nation Enrg. ST-ANDRE-AVELLIN

1er départ à 2 hres p.m.



BIENVENUE A TOUS

Informations: 983-6600 - St-André-Avellin

LES JEUX DU QUEBEC

LES CLUBS



A MONTREAL

Même si, aujourd'hui, le mouvement des Clubs 4-H repose à la base sur 375 éducateurs, il avait tout pour échouer, au Québec, il y a 25 ans, justement à cause de son objectif premier, de sa pédagogie active et de ses techniques d'animation: créer chez les jeunes une mentalité de conservation envers les ressources naturelles en les faisant travailler ensemble à des projets d'équipe, avec des éducateurs dévoués, voilà certes une innovation pour le temps!

Fondé et dirigé par des laïcs à la tête de chaque club, réclamant la collaboration d'éducateurs, laïcs ou religieux, sous le signe de la déconfectionnalisation; offrant aux préteurs l'occasion d'une participation et d'une présence amie plutôt que dirigeante auprès des jeunes; premier mouvement de jeunesse à oeuvrer au Québec en dehors des cadres de l'action catholique organisée; poursuivant un objectif terre à terre, mais essentiellement humain; rompant avec la tradition et permettant aux adolescents et adolescentes de se rencontrer à la même table, aux mêmes ateliers de travail, le mouvement 4-H, confronté dès son avènement avec les méthodes traditionnelles de l'éducation qui prévalaient ces années-là, avait vraiment tout pour connaître l'échec.

Le mouvement conserve aujourd'hui la même authenticité, avec un objectif qui garde toujours les mêmes dimensions: "préparer des citoyens responsables, conscients du rôle essentiel que joue et que doit jouer l'utilisation des ressources naturelles dans le développement économique et social de notre pays".

Qui sont les éducateurs responsables des Clubs 4-H en 1970? On les trouve partout.

Par exemple, 44 pour cent des responsables 4-H sont des enseignants, soit 155; 33 pour cent sont des éducateurs non-enseignants (ménagères, ouvriers, employés de bureau, secrétaires, éducateurs de groupes, travailleurs sociaux, soit 128; 23 pour cent sont des étudiants au secondaire et au collégial, soit 92.

Somme toute, les activités des Clubs 4-H, qu'il s'agit de reboisement, de protection, de conservation, d'embellissement ou d'ateliers de travail, tendent vers un seul but: la formation de citoyens responsables.

D'ailleurs, les objectifs qui sont demeurés inchangés, constituent à eux seuls tout un programme.

- * développer chez les membres, par un programme adapté, une mentalité de conservation envers les ressources naturelles;
- * leur faire acquérir des connaissances pratiques sur la nature, par l'étude des sciences naturelles et par l'exécution de travaux en plein air;
- * leur faire prendre contact avec les valeurs économiques et sociales de la forêt et des autres ressources naturelles;
- * leur fournir l'occasion de développer leur sens des autres et l'esprit d'initiative par le travail et la vie d'équipe;
- * développer le sens de l'émerveillement par la découverte des manifestations de Dieu dans la grande nature;
- * développer le sens du civisme par une meilleure connaissance du pays et des besoins de la population;
- * répandre dans le public l'idée de la conservation et de la protection des ressources naturelles, principalement de la forêt.

CLINIQUE DE GOLF A HULL

Le Kingsmay Park Golf & Country Club, situé sur le chemin de la Montagne près de Hull, sera le lieu de rencontre pour tous les golfeurs désireux de connaître un peu plus le golf et son rôle dans les Jeux d'été du Québec. En effet, M. Marcel Desjardins, capitaine du Royal Ottawa, M. Harry Mulligan du Glen Lee et Keith Anderson du Kingsway seront présents, dimanche le 12 juillet pour donner quelques conseils et démonstrations.

Cette clinique est possible, grâce à M. Gerry Durocher, responsable des tournois auprès de l'Association de Golf du Québec et à M. Elie Souigny, responsable de la discipline de golf pour les Jeux du Québec qui auront lieu du 22 au 30 août.

M. Durocher invite les membres de tous les clubs de golf situés dans les comtés de Hull, Papineau, Gatineau, Labelle, et Pontiac à venir rencontrer un membre du Comité-directeur des Jeux du Québec ainsi que les responsables du golf. Sont également bienvenue, tous ceux qui ne sont pas membres. La rencontre débutera à dix heures et devrait se terminer vers 15 heures.

Pour le comité-directeur
Michel L'Ecuyer, publiciste.

Billet de faveur
samedi 11, 20 h 00

"La Blonde de Pékin"



Dans le cadre de la série Billet de faveur, le samedi 11 juillet à 20 heures, Radio-Canada propose à ses téléspectateurs un film en couleur tiré du roman de James Hadley Chase, *la Blonde de Pékin*.

Les services secrets américains, soviétiques et chinois s'intéressent à une jeune femme qui souffre d'amnésie et qui est reconnue comme Erica Olsen (Mireille Darc), grâce à un tatouage chinois qui permet de l'identifier. Cette femme serait la maîtresse d'un expert chinois en fusées électroniques. Les Américains utilisent l'amnésie d'Erica pour la persuader qu'elle est mariée à un jeune photographe du nom de Marc Girland (Claudio Brook). Ce dernier est chargé d'espionner la jeune femme et de découvrir son secret. Mais peu à peu, Erica recouvrera la mémoire et elle surprendra son prétendu mari par une nouvelle révélation.

Le réalisateur de ce film, Nicolas Gessner, n'en est pas à ses premières armes. Il a déjà signé des réalisations de grande qualité: *les Quatre Saisons* d'après la musique de Vivaldi, *Un milliard dans un billard*. Aujourd'hui, il réalise un de ses vieux rêves: tourner un film d'aventures avec l'éblouissante Mireille Darc.

Natation

CHRONIQUE (4)

Lundi soir le 6 juillet avait lieu à Thurso une réunion des équipes sectoriales pour les compétitions de natation: Buckingham, Masson, Thurso, St-André-Avellin étaient représentés; Montebello et Papineauville seront contactés plus tard.

A cette occasion, les épreuves de natation pour la compétition annuelle MacLaren sont listées:

I Catégorie 9 ans et moins			
1.	25 mètres	Crawl	Masculin
2.	25 "	"	Féminin
3.	25 "	Dos crawlés	M.
4.	25 "	"	F.
II Catégorie 10 ans			
5.	25 "	Crawl	M.
6.	25 "	"	F.
7.	25 "	Dos crawlés	M.
8.	25 "	"	F.
III Catégorie 11 ans			
9.	50 "	Crawl	M.
10.	50 "	"	F.
11.	50 "	Dos crawlés	M.
12.	50 "	"	F.
Catégorie 12 et 13 ans			
IV			
13.	50 "	Crawl	M.
14.	100 "	"	M.
15.	50 "	Dos crawlés	M.
16.	25 "	Dauphin-papillon	M.
17.	50 "	Brasse	M.
18.	50 "	Crawl	F.
19.	50 "	Dos crawlés	F.
20.	25 "	Dauphin-papillon	F.
21.	50 "	Brasse	F.
V Catégorie 14 ans et plus			
22.	100 "	Crawl	M.
23.	200 "	"	M.
24.	100 "	Dos crawlés	M.
25.	100 "	Brasse	M.
26.	200 "	Mixte	M.
27.	100 "	Crawl	F.
28.	200 "	"	F.
29.	100 "	Dos crawlés	F.
30.	25 "	Papillon	F.
31.	100 "	Brasse	F.
32.	100 "	Mixte	F.

Tous les jeunes et moins jeunes des villes ci-haut mentionnées sont invités à se joindre à l'entraînement en vue de la compétition annuelle MacLaren qui aura lieu cette année à Masson, le 2 août.

Les gagnants de cette compétition se rendront aux "Jeux du Québec" à Masson, les 22 et 23 août 1970.

COMPLEXE PISCINE - TENNIS

Il est toujours temps de s'inscrire à toutes les activités de la piscine de Buckingham. (1) Cours de natation (jeunes, moins jeunes) - (2) Equipe de natation (Water-Polo) - (3) Carte de natation (passes).

AVIS AUX NAGEURS

Il est toujours temps de s'inscrire dans l'équipe de natation, les entraînements sont: le matin (10.00 à 11.00 hres), l'après-midi (4.00 à 5.00 hres). Bienvenue à tous.

N.B.

La prochaine semaine sera dédiée au complexe en ce qui a trait au recuilement de récompenses, trophées et autres. Nous sollicitons la bienvenue des marchands, comme par les années passées. Toute aide ouvrière ou monétaire est la bienvenue. Merci à l'avance pour vos enfants.

TENNIS

"JEUX DU QUEBEC"

La finale des compétitions de tennis auront lieu au parc Larocque à Hull, au Club de Tennis St-Joseph. Voici les catégories ouvertes à la compétition:

A - Cadets (moins de 16 ans)			
1.	Simple		Masculin
2.	"		Féminin
B - Juniors (16 ans à 18 ans)			
3.	Simple		M.
4.	Double		M.
5.	S.		F.
6.	Double		F.
C - Séniors (18 ans et plus)			
7.	Simple		M.
8.	"		F.
9.	Double		M.
10.	"		F.
11.	Mixte		F.

Dès cette semaine des cours de tennis seront donnés au club de tennis de Buckingham pour les membres seulement. Inscrivez-vous.

Pour tous ceux qui ne sont pas familiers avec la direction de la piscine, voici l'horaire - semaine du complexe:

HORAIRE:

Heures	Lan.	Mrs.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.	Dim.
9.00	Rien	Rien	Rien	Rien	Rien		
10.00	Entraînement et cours						Rien
11.00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours		
1.00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours		
2.00	Bain libre	B.L.	B.L.	B.L.	B.L.	Bains	
4.00	Entraînement						Libres
6.00 - 9.00	BAINS LIBRES						

Amusez-vous bien.

Auride St-Louis, Responsable.

Samedi, 11 juillet
HOTEL CAPITOL
THURSO

SUR SCÈNE

le Grand
ROBERT

SPECTACLE 1 H 15
LE MAÎTRE DES MAÎTRES
DE L'HYPNOTISME
ET DE LA COMÉDIE

- UNE AMBIANCE DE FOLLE GAÏETÉ !
- UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE !
- UNE SOIRÉE EXTRAORDINAIRE !

Les petites annonces de La Vallée de la Petite-Nation

Divers à vendre

Petites poulettes blanches de 2 mois à vendre \$1,00 - Canards blancs, âgés de 2 semaines. S'ad. Mme Henri Chartrand, Papineauville, Tél. 427-6661.

A vendre à Montpellier, trois maisons, une près de l'eau. Des terrains près du chemin, aussi deux vaches. Tél. 428-3141. (25-9-16-23)

A vendre: Bolc-tank de Laval, 1969, 35 bidons, 1 silo rond en bois, capacité de 100 tonnes. Carcans de fer, Buvette à vache, trayeuse anti-magnétique parfaite condition. Tél.: 428-3359. (18-25-2)

A vendre: Boulon de clôture, trayeuse Co-Op, 10 bidons à lait, 300 minots d'avoine, coupe de foin, Armand Aubin, 423-3964. (9-16)

Restaurant à vendre, situé au centre du village de Notre-Dame de la Paix. Bonnes conditions de paiements. S'adresser à St-André-Avellin au no. de tél.: 983-2222. (25 - j. a. c.)

A vendre: Belles fraises de jardin, chez Paul Campeau, St-André-Avellin, Tél. 983-7778. (25-9-16)

A vendre: Lac Simon - Lot de grève - 123-0 de front. Profondeur 175' - avec électricité. Toilette installée. Pas d'eau courante. Renseignements: Tél. 985-2698 - 985-2131. (9-16)

A vendre: Si vous n'avez pas d'électricité. Frigidaire Servel II pi. cu. Comme neuf. Pierre Aubry, 983-2171, St-André-Avellin. (9)

A vendre: Terrain 100 arpents, avec cabin, rivière sillonnant. Route 57, Namur. 426-4881.(9)

A vendre: Maison située sur route 8, centre village Montebello, 5 rue Notre-Dame, Tél. 423-5859. (9)

A vendre: Mobilier de chambre à coucher. Parfait ordre. Tél. 983-2289, St-André-Avellin. (9)

A vendre: Trayeuse, marque Coops presque neuve avec compresseur 2 pistons, 1 refroidisseur à lait, capacité 8 bidons. Porte de côté, 12 bidons. Le tout pour \$350,00. Complet ou séparément. Tél. 983-2102. (25-9-16)

Camp à vendre ou à louer. Pour renseignements, communiquer avec Gilles Tessier, tél. 985-2805. (25-2)

A vendre: Un loader-Alis Chalmers 545, 1967 en parfaite condition. Un camion Mark 881, 10 roues avec fourche plate et winch. Un camion 10 roues '64 International avec doupeuse. Un compresseur Jearger 250 avec trois jack. Une dump de 10 roues. Tél. 819-525-7581. (9)

Divers à vendre. Etoile d'écu - reuil pratiquement neuve style récent, \$30,00 - Etoile de vision mâles chic modèle \$300. Tél. 1-819-426-4761. (9)

A vendre: Chalet d'été situé au Lac Lemery, Montpellier, 52 apts., électricité. Inf. Thurso, 985-2985. (9)

Emploie demandé: Jeune fille sérieuse, 17 ans, aimerait garder des enfants. Inf.: 428-3231, Chénéville. (9)

Divers à louer

Chalet à louer au lac Schryer. Tout équipé - peut coucher 6 ou 7 personnes. Du 8 août au 1er septembre. Tél.: 985-2524. (25-2)



Papineauville Lumber Ltée

PAPINEAUVILLE QUEBEC

"La cour à bois la plus complète de la région"

427-6264

"Où vous obtenez mieux en payant moins"

BOIS

Matériaux de construction

quincaillerie et outils

FRAISES DE JARDIN A VENDRE

Communiquez avec

Mme Aldège Périard

ST-ANDRE-AVELLIN

à 3 1/2 milles du village

dans le Rang Ste-Madeleine

983-7782

A louer: Au Lac Simon, Côté Ouest, face au quai fédéral et à la Marina, nouveau restaurant tout neuf. Inf.: 428-3135, M.F. Coté. (9-16)

SOUMISSION

Soumissions scellées seront reçues par la Commission Scolaire de Chénéville, jusqu'au 16 juillet 1970 pour peindre l'intérieur de l'école Adrien-Guillaume de Chénéville (12 classes, corridors et salles).

Les soumissions seront ouvertes le 16 juillet au bureau du secrétaire-trésorier, Monsieur Joseph Lyrette, Chénéville, Qué.

Daté à Chénéville, Québec, le 8 juillet 1970.

M. Joseph Lyrette, Sec.-trés., de la Commission Scolaire de Chénéville.

TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS EN IMMEUBLES



5 BUREAUX
40 REPRESENTANTS
A VOTRE SERVICE...



PIERRE AUBRY
Tél.: 983-2171 ST-ANDRE-AVELLIN



LUCIEN BOURGEOIS
423-6941

A Duhamel, au Lac Poisson Blanc. Grande propriété, 1,000' sur le lac, camp et maison avec dépendance pour gardien ou fermier. Plage, ruisseau avec rapide. Ins.: 183.

Lac Soré, chalet très propre et hivernisé. Quai. Vivoir avec fenêtre panoramique. Inser.: 669.

Au quai de Fassett - Maison et chalets avec eau et électricité. Chalets en bon ordre. Bon endroit pour chasse et pêche. Inser.: 522.

Montebello, rang St-Hyacinthe, ferme de 180 arpents dont 150 cultivables comprenant maison en bon état, étable, remise, garage, 750 érables. Inser.: 184.

Unité Sanitaire Papineau

FASSETT, mardi 21 juillet: 10.30 - 11.30 a.m. - Hôtel de ville.
MONTEBELLO, mardi 21 juillet: 2.00 - 3.00 p.m. - Hôtel de ville.
THURSO, mercredi 22 juillet: 1.30 - 3.00 p.m. - Hôtel de

ville.
DUHAMEL, jeudi 23 juillet: 11.00 - 12.00 a.m. - Ecole Jean XXIII.
CHENEVILLE, jeudi 23 juillet: 2.00 - 3.00 p.m. - Hôtel de ville.
PERKINS, mardi 28 juillet: 10.30 - 11.30 a.m. - Salle Municipale.
TEMPLETON, mardi 28 juillet: 1.30 - 3.00 p.m. - Ecole St-Gérard.



Avis juridique - Par ordre de
MELVIN C. ZWAIG, C.A., SYNDIC
dans l'affaire de Thurso Automobile Inc.
(en faillite)

auparavant concessionnaire pour General Motors

Voitures neuves (de démonstration) 1969 et 1970 - Camion et voitures d'occasion de modèles récents - Equipement de garage - Dépanneuse - Stock de pneus d'une valeur de \$2,000 - Pièces de rechange - Contenu de la cour de ferraille - Equipement de bureau.

sur les lieux à THURSO (Québec)
Emprunter la route 8 jusqu'à Thurso à 96 milles de Montebello, sur la route de Hull.

LE VENDREDI 10 JUILLET 1970 A MIDI

EQUIPEMENT DE GARAGE: Machine Hunter à aligner les roues, avec tous ses accessoires - Machine Black & Decker Valve Master - Machine à Monter et démonter les pneus - Machine électrique à équilibrer les roues - Machine Black & Decker à rectifier les tambours de freins avec ses accessoires - L'outillage et l'équipement pour les réparations de carrosserie - Compresseur de vilbiss - Souduse à l'Arc Lincoln, Palans à chaîne - ventilateurs d'évacuation - Equipement de Peinture de vilbiss - Cries de plancher - aspirateur - Tour à polir, B. & D - Appareil à vérifier les armatures - Appareil à nettoyer les bougies - Chargeur à batterie Marquette - Tables d'acier - Etaux - Perceuse à colonne électrique - série complète d'outils GM pour les transmissions automatiques et le travail de garantie - Meuleuse - Nécessaire de soudure au charbon lumeau oxy-acétylenique avec accessoires - Installation complète de graissage - Cries à carrosserie - Monte voitures hydrauliques - Presse hydraulique - Accessoires de soudure - Equipement de vérification - Casiers - Horloge de Pontiac - Outils divers - Dépanneuse sur camion GMC, etc.

PIECES DE RECHANGE: Générateurs - Demarreur - Bobines électriques pour lave-glaces - Pare-chocs - Ecrous et boulons - Enjoliveurs de roues - Carburateurs - Peinture - carburateur - Fusibles - Raccords - Lames d'essuie-glaces - Controles de ventilation - Baguettes de soudure - amortisseurs - Pompes à carburant - Filtres d'huile - Commandes - Outils d'essuie-glaces - Cire à voiture - Matériel de nettoyage de voiture - Pièces diverses de carrosserie - etc.

STOCK D'ENVIRON \$8,000 DE PNEUS - 545 pneus d'été et d'hiver de marques Uniroyal, Firestone, etc.

MEUBLES ET EQUIPEMENT DE BUREAU: Ameublement complet du bureau genre direction, un fauteuil, des chaises d'appoint, sofa, crédence, réfrigérateur de bureau, classer format ministre, classeurs, machines comptables Burroughs, machines à écrire électriques, machine à additionner électrique - Machine à additionner Underwood - Calculatrice électrique Victor - Système d'interphone Audio Vox - Système de sonorisation publique et de musique d'atmosphère R.C.A. - Bureau métallique - Bureaux de salle d'exposition - Fauteuils de salle d'exposition - Chaises de bureau - Chaises de steno.

VISITE PREALABLE DE ACTIFS CI-DESSUS:
Vendredi le 10 juillet, à compter de 10h.30.

ENCAN - SAMEDI LE 11 JUILLET 1970 A 13 h.

1970, Buick Estate Station-Wagon - 1969, Pontiac Grand Prix - 1969, Buick Le Sabre, Sedan 4 portes - 1969 Pontiac Parisienne décapotable - 1969, Pontiac Strato Chief "Hardtop" 2 portes - 1969, Vauxhall Viva de Luxe - 1968 Pontiac Laurentien - 1966 Chevrolet - 1966 Météor Rideau 500 - 1965 Pontiac 1965-1968 Météor Rideau 500 - Pontiac Stratochief Station-Wagon - 1967 Plymouth Fury II - 1968 Pontiac Parisienne - 1966 Pontiac Grande Parisienne - 1966 Austin 1100 - 1966 Pontiac Strato Chief - 1964 Pontiac Parisienne - 1966 Pontiac Strato Chief - 1966 Ford Custom - 1965 Météor Montclair décapotable - 1965 Buick Wildcat décapotable - 1965 camion Dodge de 3 tonnes, série 800 avec benne à bascule hydraulique - 1967 Rambler Classic - 1963 Chevrolet Biscayne station-wagon - 1966 Mercedes Benz - 1964 Oldsmobile - 1963 Mercury - 1965 Epic - 1965 Vauxhall - 1965 Falcon Station-Wagon - 1961 Rambler - 1970 Sno-Jet de 35 C.V. (Moto-neige) - etc. Certaines des voitures ci-dessus sont vendues pour le compte de Industrial Acceptance Corporation - Tous les véhicules seront vendus un à un.

Contenu de la cour de ferraille (à vendre en bloc) environ 20 voitures, pour les pièces, etc.

Visite préalable des actifs ci-dessus:
Samedi le 11 juillet 1970 à compter de 11 h.

BISSELL & BISSELL LTD.
LES PLUS IMPORTANTS ENCANTEURS A MONTREAL

GRANDE VENTE D'OUVERTURE SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION



A. SEGUIN
Votre boucher de confiance



MARCHÉ ANDRÉ SÉGUIN

RIPON

Autrefois
Marché Deschatelets

983-7301

Bière froide

SEMAINE D'OUVERTURE DU 6 AU 11 JUILLET

SÉCIAUX

CANADA DRY

Buy 2-get 1 free

Achetez 2-
obtenez 1 gratuit

- Tête fromagée "JULIETTE" maison 99¢ lb
- Saucisses de porc pur 45¢ lb
- Saucisses au boeuf 39¢ lb 3 lbs pour 1.00
- Saucisses a hot dog 'loose' 49¢ lb
- Boeuf haché Hamburger maigre 59¢ lb
- Steak haché ronde très maigre 89¢ lb
- Steak de ronde désossé 89¢ lb
- Rôti de croupe 85¢ lb
- Boeuf a bouillir palette 59¢ lb
- Longe de porc - filet 75¢ lb / Côte 65¢ lb
- Slab de bacon 59¢ lb
- Fesse de porc 69¢ lb

- Jus de tomate Fancy 19 oz. 7/1.00
- Pois verts Choix 19 oz 4/99¢
- Crème glacée 3 chop. plast. 69¢

- Pour congélateur
- Poulet Cuisses cs. 10 lbs 39¢ lb
- Poulet Poitrines " " 44¢ lb
- Demi-boeuf (ouest) 3½ lb EXTRA pour coupe,
- Demi lard (grillé) emballage et congélateur

MARCHÉ
RAPIDE

Concours
chaque
mois